

Boston Sailor serves in the Arabian Gulf



(U.S. Navy photo by Mass Communication Specialist 2nd Class Raymond Maddocks)

ARABIAN GULF (March 17, 2020) Yeoman 3rd Class Shawnette Jeffersonwinbush, right, from Boston, writes a receipt for Fire Controlman (Aegis) 1st Class Antonio Cosby during a Junior Enlisted Association fundraiser aboard the guided-missile destroyer USS Forrest Sherman (DDG 98). Forrest Sherman is part of the Harry S. Truman Carrier Strike Group and is deployed to the U.S. 5th Fleet area of operations in support of naval operations to ensure maritime stability and security in the Central Region, connecting the Mediterranean and Pacific through the Western Indian Ocean and three strategic choke points.

“Cuando tienes paz en ti mismo y aceptas, entonces estás lo suficientemente tranquilo como para hacer algo, pero si te lleva la desesperación, no hay esperanza”.

"When you have peace in yourself and accept, then you are calm enough to do something, but if you are carried by despair, there is no hope."

— Thich Nhat Hanh

DIRECTRICES DEL PRESIDENTE SOBRE EL CORONAVIRUS PARA LOS ESTADOS UNIDOS

PONGA DE SU PARTE PARA DESACELERAR LA PROPAGACIÓN DEL CORONAVIRUS

Aunque sea joven, o de otra manera sano, usted está en riesgo y sus actividades pueden aumentar el riesgo para los demás. Es esencial que usted ponga de su parte para desacelerar la propagación del coronavirus.

- Trabaje y realice actividades escolares **DESDE SU CASA** cuando sea posible.
- SI USTED TRABAJA EN UN SECTOR DE INFRAESTRUCTURA CRÍTICA**, según lo define el Departamento de Seguridad Nacional, como los servicios de atención médica y suministros farmacéuticos y alimenticios, tiene una responsabilidad especial de mantener su horario de trabajo normal. Usted y sus empleadores deben seguir las directrices de los CDC para proteger su salud en el trabajo.
- EVITE LAS REUNIONES SOCIALES** en grupos de más de 10 personas. Evite comer y beber en bares, restaurantes y plazas de comidas; use otras opciones, como **SERVICIO POR VENTANILLA (DRIVE-THRU), RECOGIDA EN EL RESTAURANTE O ENTREGA DE COMIDAS A DOMICILIO**.
- EVITE LOS VIAJES OPCIONALES**, salidas de compras y visitas sociales.
- NO VISITE** hogares de ancianos o establecimiento para jubilados o de cuidados a largo plazo a menos que sea para proporcionar asistencia crucial.
- PRACTIQUE BUENOS HÁBITOS DE HIGIENE:**
 - Lávese las manos, especialmente después de tocar cualquier objeto o superficie que se usen frecuentemente.
 - Evite tocarse la cara.
 - Cúbrase la nariz y la boca con un pañuelo desechable o la parte interna del codo cuando tosa o estornude.
 - Desinfecte los objetos o superficies de uso frecuente tanto como sea posible.

CORONAVIRUS.GOV

Las actividades en la escuela pueden acelerar la propagación del coronavirus. Los gobernadores de estados con evidencia de transmisión comunitaria deben cerrar las escuelas en las áreas afectadas y a su alrededor. Los gobernadores deben cerrar las escuelas en comunidades que están cerca de áreas en que hay transmisión comunitaria, aunque esas áreas estén en estados vecinos. Además, los funcionarios estatales y locales deben cerrar las escuelas donde se haya identificado el coronavirus en la población asociada a la escuela. Los estados y las localidades que cierran escuelas necesitan abordar las necesidades de cuidados infantiles del personal esencial de respuesta, así como las necesidades alimenticias de los niños.

Las personas mayores están especialmente en riesgo por el coronavirus. Todos los estados deben seguir las directrices federales y detener las visitas sociales a los hogares de ancianos y establecimientos para jubilados y de cuidados a largo plazo.

En los estados con evidencia de transmisión comunitaria, se deben cerrar los bares, los restaurantes, las plazas de comidas, los gimnasios y otros lugares en interiores o al aire libre donde se congregan personas.

DIRECTRICES DEL PRESIDENTE SOBRE EL CORONAVIRUS PARA LOS ESTADOS UNIDOS

15 DÍAS PARA DESACELERAR LA PROPAGACIÓN

Escuche y siga las instrucciones de las **AUTORIDADES ESTATALES Y LOCALES**.

- SI SE SIENTE ENFERMO**, quédese en casa. No vaya al trabajo. Contacte a su proveedor de atención médica.
- SI SUS HIJOS ESTÁN ENFERMOS**, manténgalos en casa. No los envíe a la escuela. Contacte a su proveedor de atención médica.
- SI ALGUIEN EN SU HOGAR TIENE UN RESULTADO POSITIVO** a la prueba del coronavirus, mantenga a todos los miembros del hogar en casa. No vaya al trabajo. No vaya a la escuela. Contacte a su proveedor de atención médica.
- SI USTED ES UNA PERSONA MAYOR**, quédese en casa y alejado de otras personas.
- SI USTED ES ALGUIEN QUE TIENE UNA AFECCIÓN CRÓNICA SUBYACENTE GRAVE** que lo puede poner en mayor riesgo (por ejemplo, una enfermedad que afecta el funcionamiento de los pulmones o del corazón, o que debilita su sistema inmunitario), quédese en casa y alejado de otras personas.

CORONAVIRUS.GOV

Para más información, por favor visite **CORONAVIRUS.GOV**

THE PRESIDENT'S CORONAVIRUS GUIDELINES FOR AMERICA

15 DAYS TO SLOW THE SPREAD

Listen to and follow the directions of your **STATE AND LOCAL AUTHORITIES**.

- IF YOU FEEL SICK**, stay home. Do not go to work. Contact your medical provider.
- IF YOUR CHILDREN ARE SICK**, keep them at home. Do not send them to school. Contact your medical provider.
- IF SOMEONE IN YOUR HOUSEHOLD HAS TESTED POSITIVE** for the coronavirus, keep the entire household at home. Do not go to work. Do not go to school. Contact your medical provider.
- IF YOU ARE AN OLDER PERSON**, stay home and away from other people.
- IF YOU ARE A PERSON WITH A SERIOUS UNDERLYING HEALTH CONDITION** that can put you at increased risk (for example, a condition that impairs your lung or heart function or weakens your immune system), stay home and away from other people.

CORONAVIRUS.GOV

For more information, please visit **CORONAVIRUS.GOV**

THE PRESIDENT'S CORONAVIRUS GUIDELINES FOR AMERICA

DO YOUR PART TO SLOW THE SPREAD OF THE CORONAVIRUS

Even if you are young, or otherwise healthy, you are at risk and your activities can increase the risk for others. It is critical that you do your part to slow the spread of the coronavirus.

- Work or engage in schooling **FROM HOME** whenever possible.
- IF YOU WORK IN A CRITICAL INFRASTRUCTURE INDUSTRY**, as defined by the Department of Homeland Security, such as healthcare services and pharmaceutical and food supply, you have a special responsibility to maintain your normal work schedule. You and your employers should follow CDC guidance to protect your health at work.
- AVOID SOCIAL GATHERINGS** in groups of more than 10 people.
- Avoid eating or drinking at bars, restaurants, and food courts — **USE DRIVE-THRU, PICKUP, OR DELIVERY OPTIONS.**
- AVOID DISCRETIONARY TRAVEL**, shopping trips, and social visits.
- DO NOT VISIT** nursing homes or retirement or long-term care facilities unless to provide critical assistance.
- PRACTICE GOOD HYGIENE:**
 - Wash your hands, especially after touching any frequently used item or surface.
 - Avoid touching your face.
 - Sneeze or cough into a tissue, or the inside of your elbow.
 - Disinfect frequently used items and surfaces as much as possible.

CORONAVIRUS.GOV

School operations can accelerate the spread of the coronavirus. Governors of states with evidence of community transmission should close schools in affected and surrounding areas. Governors should close schools in communities that are near areas of community transmission, even if those areas are in neighboring states. In addition, state and local officials should close schools where coronavirus has been identified in the population associated with the school. States and localities that close schools need to address childcare needs of critical responders, as well as the nutritional needs of children.

Older people are particularly at risk from the coronavirus. All states should follow Federal guidance and halt social visits to nursing homes and retirement and long-term care facilities. In states with evidence of community transmission, bars, restaurants, food courts, gyms, and other indoor and outdoor venues where groups of people congregate should be closed.

El Departamento de Policía de Dracut advierte a los residentes de estafas COVID-19

El Jefe de Policía Peter Bartlett desea recordar a los residentes que estén atentos a posibles estafas en torno a COVID-19, como solicitar donaciones o vender productos que pretendan curar, prevenir o detectar el virus.

Los residentes no deben participar en ninguna prueba de COVID-19 de vendedores de puerta en puerta, personas que se acercan a ellos en supermercados u otros lugares de la comunidad, vendedores que llaman para solicitar información financiera a cambio de una prueba o envían por correo las ofertas de prueba de COVID-19.

El Jefe Bartlett advierte que los residentes NUNCA deben dar información personal, números de Medicare, dinero o acceso a la casa a las personas que solicitan pruebas. Si se le envía por correo un kit de prueba, no debe aceptar la prueba. Devuelva la prueba al remitente y avise a las autoridades locales de inmediato.

"Desafortunadamente, es muy común ver a los estafadores tratar de aprovecharse de las personas vulnerables en tiempos de incertidumbre", dijo el jefe Bartlett. "Queremos reiterar lo importante que es realizar una investigación adecuada de las ofertas, prestar atención a la información oficial sobre COVID-19 y alertar a las autoridades de cualquier actividad sospechosa que pueda encontrar".

La Oficina del Fiscal General de Massachusetts ofrece estos consejos para que los residentes se protejan de otras estafas y fraudes:

- Tenga cuidado con los productos de alto precio o de baja calidad; informe a cualquier minorista que infle precios en productos como desinfectantes para manos y mascarillas faciales.

- Tenga cuidado con la información falsa y engañosa que se difunde en línea. Utilice fuentes acreditadas como la Organización Mundial de la Salud, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y el Departamento de Salud Pública de Massachusetts.

- Esté atento a organizaciones benéficas o solicitudes no autorizadas o fraudulentas. Antes de donar a una organización benéfica de coronavirus, asegúrese de que la organización benéfica sea legítima.

Si alguien tiene preguntas o siente que ha sido víctima, se le recomienda que llame al Departamento de Policía de Dracut al 978-957-2123.

Los residentes de Massachusetts que creen que son víctimas de fraude u otra actividad criminal relacionada con la pandemia deben comunicarse con la Oficina del Fiscal de los Estados Unidos en USAMA.victimassistance@usdoj.gov o llamar al 1-888-221-6023 y dejar un mensaje. Los miembros del público también pueden comunicarse con el Centro de Quejas por Delitos en Internet (IC3) del FBI visitando www.IC3.gov.

Para obtener más información sobre COVID-19, visite el sitio web de DPH y el sitio web de los CDC.

Dracut Police Department Warns Residents of COVID-19 Scams

Chief Peter Bartlett would like to remind residents to be vigilant of potential scams around COVID-19, like requesting donations or selling products claiming to cure, prevent or detect the virus.

Residents should not partake in any COVID-19 testing from door-to-door solicitors, people who approach them at grocery stores or other community venues, solicitors who call requesting financial information in return for a test or mail COVID-19 test offerings.

Chief Bartlett warns that residents should NEVER give personal information, medicare numbers, money or home access to people soliciting tests. If a testing kit is mailed to you, you should not accept the test. Return the test to the sender and alert local authorities immediately.

"It's unfortunately all too common to see scammers try to take advantage of vulnerable people during uncertain times," said Chief Bartlett. "We want to reiterate how important it is to put proper research into offers, pay attention to official information regarding COVID-19 and alert authorities of any suspicious activity you might encounter."

The Massachusetts's Attorney General's Office provides these tips for residents to protect themselves from other scams and frauds:

- Watch out for high-priced or low-quality products; report any retailers that inflate prices on products like hand sanitizer and face masks.

- Beware of false and misleading information being spread online. Use reputable sources such as the World Health Organization, Centers for Disease Control and Prevention (CDC) and Massachusetts Department of Public Health.

- Keep an eye out for unauthorized or fraudulent charities or solicitations. Before donating to a coronavirus charity, make sure the charity is legitimate.

If anyone has questions or feels like they have been victimized, they are encouraged to call the Dracut Police Department at 978-957-2123.

Massachusetts residents who believe they are victims of fraud or other criminal activity related to the pandemic should contact the United States Attorney's Office at USAMA.victimassistance@usdoj.gov or call 1-888-221-6023 and leave a message. Members of the public can also contact the FBI's Internet Crime Complaint Center (IC3) by visiting www.IC3.gov.

For more information on COVID-19, visit the DPH website and the CDC website.

El presidente de la FTC, Joe Simons, describe el enfoque de la Agencia para salvaguardar a los consumidores durante la pandemia de coronavirus

La comisión será flexible con las empresas que trabajan para proporcionar bienes y servicios importantes

El presidente de la Comisión Federal de Comercio, Joe Simons, emitió una declaración sobre los continuos esfuerzos de la agencia para proteger a los consumidores durante la pandemia de coronavirus.

El personal de la FTC está trabajando duro con otras autoridades de aplicación y partes interesadas para detener a los estafadores y otras prácticas comerciales injustas y engañosas durante la pandemia, afirmó el presidente Simons.

"No toleraremos las empresas que buscan aprovechar las preocupaciones y temores de los consumidores con respecto a la enfermedad por coronavirus, circunstancias exigentes o dificultades financieras", dijo Simons.

Además, Simons señaló que la FTC seguirá siendo flexible y razonable para hacer cumplir los requisitos de cumplimiento en las compañías que puedan obstaculizar la provisión de bienes y servicios importantes a los consumidores, y considerará los esfuerzos de buena fe para proporcionar los bienes y servicios necesarios para tomar

decisiones de aplicación.

"La FTC está lista para ayudar a las empresas que pueden buscar orientación sobre las obligaciones de cumplimiento en materia de protección del consumidor durante este tiempo sin precedentes", dijo Simons.

Los consumidores deben informar estafas relacionadas con el coronavirus en ftc.gov/complaint. Las empresas que buscan orientación sobre las obligaciones de cumplimiento deben comunicarse con el personal de la FTC por correo electrónico a Business.covid@ftc.gov.

La Comisión Federal de Comercio trabaja para promover la competencia y proteger y educar a los consumidores. Puede obtener más información sobre temas del consumidor y presentar una queja al consumidor en línea o llamando al 1-877-FTC-HELP (382-4357). Al igual que la FTC en Facebook, síganos en Twitter, lea nuestros blogs y suscribese a los comunicados de prensa para obtener las últimas noticias y recursos de la FTC

FTC Chairman Joe Simons Outlines the Agency's Approach to Safeguarding Consumers during the Coronavirus Pandemic

Commission will be flexible with firms working to provide important goods and services

Federal Trade Commission Chairman Joe Simons issued a statement on the agency's continuing efforts to protect consumers during the coronavirus pandemic.

The FTC's staff is working hard with other enforcement authorities and stakeholders to stop scammers and other unfair and deceptive business practices during the pandemic, Chairman Simons stated.

"We will not tolerate businesses seeking to take advantage of consumers' concerns and fears regarding coronavirus disease, exigent circumstances, or financial distress," Simons said.

In addition, Simons noted that the FTC will remain flexible and reasonable in enforcing compliance requirements on companies that may hinder the provision of important goods and services to consumers, and will consider good faith efforts to provide needed goods and services in

making enforcement decisions.

"The FTC is ready to assist businesses that may seek guidance about compliance obligations on consumer protection issues during this unprecedented time," Simons said.

Consumers should report coronavirus-related scams at ftc.gov/complaint. Businesses seeking guidance about compliance obligations should contact FTC staff through email at Business.covid@ftc.gov.

The Federal Trade Commission works to promote competition, and protect and educate consumers. You can learn more about consumer topics and file a consumer complaint online or by calling 1-877-FTC-HELP (382-4357). Like the FTC on Facebook, follow us on Twitter, read our blogs, and subscribe to press releases for the latest FTC news and resources.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

"Do not let what you cannot do interfere with what you can do."

"No permita que lo que usted no puede hacer interfiera con lo que sí puede hacer."

- John Wooden

NOW HIRING

Bilingual Medical Assistants & Nurses

Greater Lawrence Family Health Center is currently seeking bilingual (Spanish/English) Medical Assistants, Nurses and Licensed Practical Nurses to provide the highest quality care to our patients.

Full-time positions are now available throughout our clinical sites in Lawrence and Methuen.

MEDICAL ASSISTANT REQUIREMENTS:

- Fluent in English and Spanish
- Graduate of a medical assistant program
- Current BLS certification

NURSE REQUIREMENTS:

- Fluent in English and Spanish
- Must be a graduate of an accredited nursing program
- Current Massachusetts License in Registered or Licensed Practical Nursing
- Current BLS certification



CONTRATANDO

Asistentes médicos y enfermeras bilingües

Greater Lawrence Family Health Center está buscando asistentes médicos (MA) y enfermeras (RN/LPN) bilingües (Español/Inglés) para brindar atención de la más alta calidad a nuestros pacientes.

Tenemos disponibles posiciones a tiempo completo en nuestras clínicas de Lawrence y Methuen.

Requisitos para los asistentes médicos:

- Hablar bien Inglés y Español
- Graduado de un programa de asistente médico
- Certificación vigente en BLS

Requisitos para las enfermeras:

- Hablar bien Inglés y Español
- Graduado de un programa de enfermería acreditado
- Licencia de enfermera RN o LPN vigente en Massachusetts
- Certificación vigente en BLS



GLFHC offers a setting that is flexible, rewarding and challenging.

Apply today at GLFHC.org; click on Careers, then Open Career Opportunities.

GLFHC ofrece un ambiente de trabajo gratificante, flexible y estimulante.

Solicite hoy en GLFHC.org; haga clic en carreras y luego abra oportunidades de empleo.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



¿Qué significa COVID-19?

En COVID-19, 'CO' significa 'corona', 'VI' por 'virus' y 'D' es enfermedad (disease). Anteriormente, esta enfermedad se denominaba "coronavirus novedoso de 2019" o "2019-nCoV". Hay muchos tipos de coronavirus humanos, incluidos algunos que comúnmente causan enfermedades leves del tracto respiratorio superior.

¿Cómo nos va en Lawrence?

Si bien la mayoría de las personas dirán que tienen mucho miedo de contraer este virus, se han adaptado a la nueva forma de hacer las cosas. Las escuelas, bares y restaurantes y todos los negocios no esenciales están cerrados y, como resultado, esta es la segunda semana que no hemos estado imprimiendo Rumbo porque no hay lugar para distribuirlo. Además, recibimos algunas cancelaciones de anuncios, por lo que se envía una copia digital del documento por correo electrónico a cualquiera que lo solicite llamando al (978) 794-5360 y algunos artículos se publican en la página de Rumbo en Facebook. Siempre puede encontrar la edición completa en nuestro sitio web www.rumbonews.com. Con suerte, esto no continuará por mucho tiempo.

Desafortunadamente, el público se ve privado de las noticias locales, ya que muchos programas de radio están experimentando el mismo resultado, no pueden pagar a las estaciones por el tiempo que usan. Otras ciudades y pueblos tienen al menos una estación de televisión local que informa a los residentes de todo lo que está sucediendo. Pero durante los últimos 15 años he estado abogando por la nuestra y siguen negándonos la oportunidad de crear programas con información sobre temas locales; este habría sido el medio perfecto para llegar a todos, especialmente a aquellos sin acceso a Internet.

Durante las últimas semanas he estado siguiendo las acciones de nuestro alcalde, acechando su falta de preocupación por nosotros. Nadie de su administración (especialmente él) ha intentado ir a un programa de radio o comunicarse con la comunidad y hace solo dos semanas, estaba minimizando la situación actual. Él cree que al publicar mensajes en Facebook, toda la comunidad ha sido informada. Con tantas personas mayores que no tienen conocimientos de informática o familias sin acceso a Internet, también han sido ignorados.

El 10 de marzo, convocó a los medios de comunicación a una conferencia de prensa

durante la reunión ordinaria de Lawrence Alliance for Education y leyó un mensaje que nos repartieron a todos que no decía mucho.

Al día siguiente, 11 de marzo, en un artículo de Eagle-Tribune sobre dicha reunión, el Alcalde Rivera mencionó que la Escuela Parthum "ha sido designada como un lugar" fuera del sitio "para camas de hospital adicionales si las instalaciones locales se quedan sin espacio".

Al consultar con el Hospital General Lawrence sobre el progreso con los preparativos en la Escuela Parthum, me dijeron que: "Nuestro equipo de Comando de Incidentes continúa actualizando los planes de emergencia de emergencia en preparación para un posible aumento de pacientes relacionados con COVID-19. Si la pandemia continúa y experimentamos un aumento repentino de personas en el Valle de Merrimack que necesitan atención hospitalaria por coronavirus, planeamos usar el espacio existente dentro del hospital para acomodarlos. En el peor de los casos, donde el espacio hospitalario aquí y en otros hospitales se llena, las ubicaciones del sitio de atención alternativa (ACS) se considerarían para necesidades menores de pacientes hospitalizados, pero no para la atención relacionada con el coronavirus crítico. Nuestro equipo de Comando de Incidentes continúa trabajando con los funcionarios locales para planificar los peores escenarios. El Departamento de Salud Pública de Massachusetts tendría que aprobar una exención para que un hospital brinde atención en un sitio de atención alternativa (ACS)".

¡A Dan Rivera le encantan los titulares! Pero no hubo mención que la escuela Parthum fuera utilizada por LGH.

En el mismo artículo del 11 de marzo, dijo que "la ciudad está haciendo todo lo posible para planear en caso de un brote", y luego, "Tenemos un plan para todos". Así que, ¿qué es? ¿Tenemos un plan o tendremos un plan para todos?

Luego, el 12 de marzo, envió un correo electrónico a todos los empleados de la ciudad diciéndoles que tenía un plan y que se lavaran las manos. El mensaje fue largo con consejos sobre grandes reuniones, cancelaciones de excursiones, limpieza y desinfección de escuelas, más de los mismos consejos que están cansados de escuchar en todas partes sobre precauciones y lavarse las manos.

Para el 24 de marzo, su actitud había cambiado durante la conferencia de prensa en el Lawrence General Hospital. Si bien los médicos dijeron que teníamos 5 casos de coronavirus en la ciudad, Rivera dijo

que hay 500. ¿Qué? ¿Está loco? ¿Quién cree que somos Biogen? Por supuesto, no necesita estadísticas, ¡Él sabe más que ellos! También le pidió al gobernador que enviara a la Guardia Nacional y está hablando con la fiscal general para ver si puede imponer un toque de queda.

¿Cómo justifican 5 casos de Covid-19 traer a la Guardia Nacional? ¿Para hacer qué y quién va a pagar por esto?

Rivera sabe que esto atraerá la atención y le dará más tiempo ante la prensa y cámara. Llamando a la Guardia Nacional, está actuando como el protector de esta comunidad porque no pueden protegerse. La Guardia Nacional será necesaria cuando el "miedo" se convierta en "malestar social" expresado por violencia, robo, allanamiento de morada, asaltos y saqueos.

¿Es eso lo que tiene la intención de causar para obtener más tiempo de prensa?

Comencé a pensar en la historia de Cuba y Fidel y su experiencia de incitar miedo en la gente y en cuán rápido los déspotas confían en la "fuerza violenta" y aplicarla fácilmente a todos los que no hacen lo que los "ilustrados les dicen que hagan". "Líderes".

¿Qué cree que van a hacer los guardias armados a quienes "salen a las calles" frente a un "toque de queda"? ¿Dispararles? Eso es, de hecho, lo que hacen.

Gracias a Dios, los líderes locales no tienen autoridad para declarar la ley marcial en estas circunstancias e incluso si las circunstancias fueran mucho peores. Esta es la respuesta que la Procuradora General Healy probablemente esté brindando a aquellos que desean usar la fuerza para controlar el comportamiento. Los políticos no poseen la autoridad para hacer cumplir una ordenanza de toque de queda mediante el uso de la fuerza. Así es como Fidel dirigió Cuba y es el primer recurso de dictadores.

Es probable que AG Healy le advierta que el uso de la fuerza tendrá graves consecuencias y cierta responsabilidad. Incluso si el Gobernador o el Presidente de los Estados Unidos declara la "ley marcial" a su alcance y uso como herramienta para hacer cumplir la acción también sigue siendo cuestionable porque vincula la libertad cuya fuente no es dispensada por el gobierno. La libertad es dada por Dios y basada en la ley humana. La libertad es ilimitada pero permanece sujeta a "razonabilidad". Los guardias armados no son una respuesta

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

"razonable" para controlar a las personas que son libres incluso frente a COVID-19.

Rol de servicios de inspección

Lo que realmente me molesta es que Mike Armano ha desplegado a los inspectores para ir de puerta en puerta diseminando el virus y posiblemente infectarse en el proceso. ¿Qué pasará si esos inspectores tienen una reunión de personal con Armano y el alcalde? ¡Esto podría convertirse en una misión suicida! ¡El contacto de puerta en puerta tiene que ser la peor idea de la que he oído hablar!

La pandemia de Covid-19 es una situación grave y este contacto de puerta en puerta es una forma segura de propagarla. Los Misioneros locales de la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días dejaron de ir de puerta en puerta por orden de la Iglesia debido al riesgo de contraer y propagar la enfermedad a otros durante este tiempo.

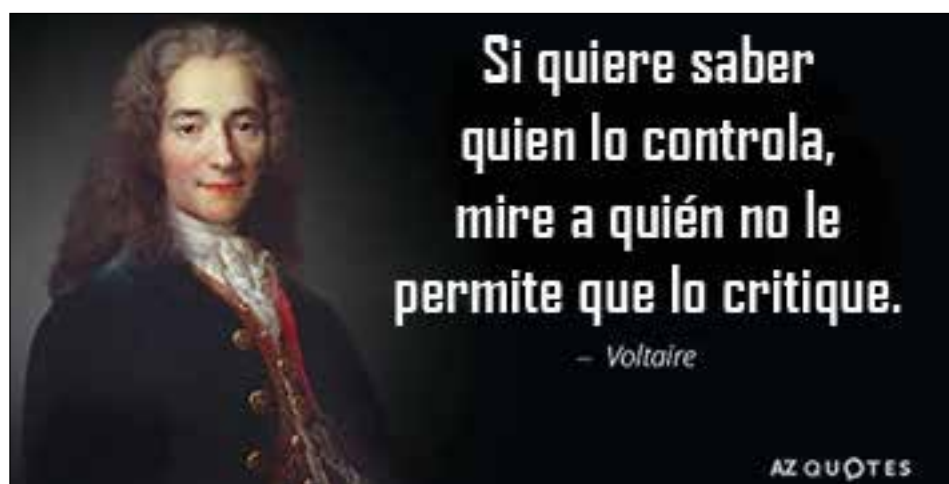
No se necesita mucha imaginación para saber que el alcalde y Armano están llevando a cabo una mala idea. Los inspectores se ven mal por permitirse hacer esto y espero que la Unión intervenga para detenerlos.

¿Qué es la cuarentena?

En palabras de mi amiga Judith Degnan Marte, "Se nos pide que nos aislemos a nosotros mismos. La cuarentena son 40 días y es cuando la profesión médica local le dice que se ponga en cuarentena porque dio positivo o entró en contacto con alguien que podría ser positivo porque viajó internacionalmente. La cuarentena no es dejar se casa para ir de compras o ir a la farmacia, etc. Creo que la mayoría de las personas en Facebook que dicen que están en cuarentena se auto aíslan".

Presidente Trump ¡PARE!

En cada conferencia de prensa, noté que el presidente presenta a todos con mucho respeto usando sus títulos en sus nombres (Senador, Representante, Doctor, etc.) pero la Dra. Birx siempre se presenta como Deborah. Esta mujer es una eminencia que vino de África para ayudarnos y merece el mismo trato.



SCORE
Counselors to America's Small Business

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

Justificando presencia de la Guardia Nacional en Lawrence

Por Dalia Díaz

El llamado del Alcalde Dan Rivera para que la Guardia Nacional venga a Lawrence está creando un poco de alarma entre aquellos que no saben por qué lo hizo y qué están haciendo. Eso siempre es noticia y obtiene más tiempo al aire, ¡lo que él persigue!

Si está tratando de sugerir que este despliegue es similar al despliegue de desastre por gas de 2018, no lo es. Esto es diferente porque en 2018 todas las ciudades y pueblos afectados se unieron a Lawrence con el despliegue de la Guardia Nacional. No veo ese tipo de "cooperación" o "acuerdo" en esta crisis, pero tal vez me lo perdí.

¿Se han unido Andover, North Andover y Methuen invitando o solicitando asistencia de la Guardia Nacional? Déjeme saber si me equivoco si las ciudades y pueblos del área de Merrimack Valley se han unido para pedir la "asistencia" de la Guardia Nacional. Si lo han hecho, ¿tienen miedo de sus residentes o buscan imponer restricciones obligatorias o PIDEN cooperación voluntaria?

El resultado es que un pequeño grupo de guardias vinieron dos días a poner papelitos en las ventanillas de los autos recordándoles que se laven las manos, etc.

Incluso si eso fuera cierto, la premisa básica no cambia: no se puede confiar en las

personas. Permítame hacerle esta pregunta: ¿Tiene el gobernador el derecho de detener los automóviles con placas de Nueva York para PEDIR a los conductores que se pongan en cuarentena al ingresar a Massachusetts? Por muy altruista que sea, existen serias implicaciones interestatales federales y de derechos civiles que cualquier especialista en derecho le dirá que necesita

(1) Autoridad Federal; y, (2) que la acción esté "estrictamente ligada" al comportamiento o acción que se busca regular.

Sugiero que esta "acción" tiene poca o ninguna correlación o propósito real de salud pública. Tomaría mi automóvil, registrado en Massachusetts, y conduciría a New York para traer a mi familia de regreso aquí para evitar la cuestión del transporte. Me sorprendería que el Departamento de Justicia no haya estado en contacto con funcionarios estatales y hayan "discutido" el uso de estas tácticas sin autorización federal. Muy interesante por cierto.

No estoy sugiriendo que se deban tomar acciones que puedan estar fuera de lo común o que no se tomen las restricciones que se basan en proporcionar medidas de seguridad médica, según sea necesario. Sin embargo, en este momento parece que los diversos



(Mayor Dan Rivera's Facebook page)

funcionarios estatales están "inventando" a medida que avanzan, tratando de hacer que parezca que sus órdenes deben seguirse como el síndrome del flautista (el cuento de hadas de un extraño que salva una ciudad liderando alejando a las ratas a través del baile y la melodía.)

Supongo que a la gente le gusta que le digan lo que deben hacer. En momentos como estos, es importante plantear preguntas que aseguren que los derechos y libertades constitucionales básicos sobrevivirán y permanecerán protegidos durante la crisis y después de que pase. De lo contrario, las acciones tomadas que reducen estos derechos se volverán a usar, porque funcionaron antes.

Esto me recuerda una cita de Lord John Dalberg-Acton, un famoso historiador británico del siglo XIX que mi buen amigo Nunzio DiMarca solía decir a menudo: "El poder corrompe y el poder absoluto corrompe, absolutamente" y aún se aplica.

La verdadera prueba puede venir cuando llegue la etapa más difícil de este horror. Cuando llegue el momento de reducir todas las "medidas de protección" para volver a la normalidad, veremos dónde se registra la mayor oposición. Las mayores quejas probablemente vendrán de "socialistas" y "comunistas" que no estarán tan dispuestos a regresar al estilo de vida de la república democrática, ¡se acabaron las cosas gratis!

Justifying presence of the National Guard in Lawrence

By Dalia Díaz

Mayor Dan Rivera's call for the National Guard to come into Lawrence is creating a bit of alarm among those that don't know why he did it and what they are doing. That always makes news and he gets more air time – which he craves!

If he is trying to suggest that this deployment is similar to the 2018 gas disaster deployment, it is not. This is different because in 2018 all affected cities and towns joined Lawrence with the deployment of the National Guard. I don't see that type of "cooperation" or "agreement" in this crisis but, maybe I missed it.

Have Andover, North Andover and Methuen join in by inviting or requesting National Guard assistance? Let me know if I am mistaken if the area Merrimack Valley cities and towns have all joined in to ask the "assistance" of the National Guard. If they have, are they afraid of their residents or looking to impose mandatory restrictions – or are they ASKING for voluntary cooperation.

The end result is that a small group of guardsmen came to place flyers on car windshields to remind people to wash their hands, etc.

Even if that were true, the basic premise doesn't change – people are not to be trusted. Let me ask you this question: Does the Governor possess the right to stop cars with New York license plates to ASK drivers to self-quarantine as they enter Massachusetts? However altruistic this may be, there are serious interstate Federal and civil rights implications that any legal scholar will tell you require

(1) Federal Authority; and, (2) that the action be "strictly tied" to the behavior or action sought to be regulated.

I suggest this "action" has little to no actual public health correlation or

purpose. I would take my car, registered in Massachusetts, and drive to New York to bring my family back here to avoid the "drag net." I would be surprised if the Department of Justice has not already been in contact with State officials and have "discussed" the use of these tactics without Federal authority. Very interesting, indeed!

I am not suggesting that actions that may be out of the ordinary may have to be taken or restrictions that are based in providing medical safety measures should not be taken as necessary. However, right now it appears that the various State Officials are "making it up" as they go along, attempting to make it appear their commands are to be followed like the pied piper syndrome (the fairy tale of a stranger saving a town by leading away rats via dance and melody.)

I suppose people enjoy being told what to do. At times like these, it is important to raise questions that assure basic Constitutional Rights and Freedoms will survive and remain protected through the crisis and after it passes. If not, the actions taken that curtail and abridge these rights will be used again – because they worked before.

This reminds me of a quote from Lord John Dalberg-Acton, a famous British historian from the nineteenth century that my good friend Nunzio DiMarca used to say often: "Power corrupts and absolute power corrupts, absolutely" and still applies.

The true test may come when the more difficult stage of this horror arrives. When it comes time to reduce all the "protective measures" to return to normalcy, we will see where the greatest opposition is registered. The greatest complaints will likely come from "socialists" and "communists" who will not be so willing to return to the democratic republic way of life – no more free stuff!

Presidente Donald J. Trump aprueba declaración por desastre mayor para Massachusetts

WASHINGTON — La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) anunció que asistencia federal por desastre está disponible para el estado de Massachusetts para complementar los esfuerzos de recuperación para el estado, tribus y gobiernos locales afectados por la enfermedad pandémica del Coronavirus 2019 (COVID-19) empezando el 20 de enero 2020, y continúa.

La acción del presidente hace disponibles fondos federales para Consejería de Crisis para los individuos afectados en todas las áreas del estado de Massachusetts. Fondos federales también están disponibles

para el estado, tribus elegibles, gobiernos locales elegibles y ciertas organizaciones sin fines de lucro bajo el concepto de costo compartido para medidas de protección de emergencia (Categoría B), incluyendo asistencia federal directa bajo el programa de Asistencia Pública para todas las áreas afectadas por COVID-19 con un costo federal compartido de 75 por ciento.

W. Russell Webster ha sido asignado como el Coordinador Federal a cargo de las operaciones de recuperación en el área afectada. Designaciones adicionales podrían hacerse más adelante si queda evidenciado por los resultados de los estudios adicionales.

President Donald J. Trump Approves Major Disaster Declaration for Massachusetts

WASHINGTON — FEMA announced that federal emergency aid has been made available for the Commonwealth of Massachusetts to supplement the commonwealth, tribal and local recovery efforts in the areas affected by the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) pandemic beginning on Jan. 20, 2020, and continuing.

The President's action makes federal funding available for Crisis Counseling for affected individuals in all areas of the Commonwealth of Massachusetts. Federal funding is also available to the

commonwealth, eligible tribal and local governments, and certain private nonprofit organizations on a cost-sharing basis for emergency protective measures (Category B), including direct federal assistance under Public Assistance, for all areas affected by COVID-19 at a federal cost share of 75 percent.

W. Russell Webster has been named as the Federal Coordinating Officer for federal recovery operations in the affected area. Additional designations may be made at a later date if requested by the commonwealth and warranted by the results of further assessments.

Cómo se comparan los síntomas de COVID-19 con las alergias y la influenza



El comienzo de la primavera también marca el comienzo de la temporada de alergias. Desafortunadamente, la temporada de alergias este año está justo en el medio del brote de coronavirus (COVID-19). Evite la ansiedad y busque atención médica adecuada al conocer la diferencia entre gripe, alergias y COVID-19, así es como:

Alergias

Las alergias implican una reacción exagerada del sistema inmune del cuerpo, que es responsable de combatir las infecciones. La atención proactiva y a largo plazo guiada por su médico de atención primaria o alergólogo puede ayudar a evitar una emergencia. Lea más aquí sobre la anafilaxia,

una reacción alérgica multisistémica grave, potencialmente mortal.

Es importante que usted o sus seres queridos conozcan sus alergias. Si usted y su médico sospechan que tiene alergias, es posible que le hagan una prueba para determinar qué está desencadenando sus síntomas. Asegúrese de almacenar de manera segura medicamentos para alergias importantes como; antihistamínicos, descongestionantes, esteroides, incluyendo inyecciones y goteos, cremas tópicas o ungüentos para la piel y autoinyector de epinefrina.

Busque atención de emergencia de inmediato si experimenta una combinación de algunos de los siguientes síntomas:

- Respiración dificultosa
- Sibilancias (junto con sonidos respiratorios agudos)
- Confusión
- Ansiedad, miedo, aprensión.
- Habla arrastrada
- Hinchazón de la cara, ojos, lengua o extremidades.
- Dificultad al tragar
- Sudoración severa
- Debilidad, aturdimiento, mareos.
- Palpitaciones del corazón (sentir el latido del corazón)
- Náuseas y vómitos
- Diarrea
- Dolor abdominal, calambres.
- Jadeo
- Frecuencia de pulso rápida o débil
- Piel pálida, fría, húmeda o enrojecimiento de la piel.
- Piel azulada, incluidos labios o las uñas (o grisáceos para tez más oscura)
- Pérdida de conocimiento

Enfermedad	Síntomas
COVID-19	Fiebre, tos seca y falta de aliento. Los síntomas aparecen 2-14 días después de la exposición.
Alergias	Estornudos o sibilancias, secreción nasal y picazón en los ojos. Los síntomas pueden ser crónicos.
Flu	Tos, fiebre, dolores musculares, fatiga, escalofríos, dolor de garganta. Los síntomas pueden ser como el coronavirus, pero la gripe generalmente no se presenta con dificultad para respirar.

How COVID-19 Symptoms Compare to Allergies and Influenza

The beginning of spring also marks the beginning of allergy season. Unfortunately, allergy season this year is right in the middle of the coronavirus (COVID-19) outbreak. Avoid anxiety and seek appropriate medical attention by knowing the difference between flu, allergies and COVID-19, here's how:

Allergies

Allergies involve an overreaction of the body's immune system, which is responsible for fighting infections. Long-term and proactive care guided by your primary care physician or allergist can help avoid an emergency. Read more here about anaphylaxis, a severe, life-threatening, multisystemic allergic reaction.

It's important for you or your loved ones to know your allergies. If you and your physician suspect you have allergies, you may be tested to determine what is triggering your symptoms. Be sure to safely store important allergy medicines such as; antihistamines, decongestants, steroids including Injections and drips, topical creams or skin ointments,

and epinephrine autoinjector.

Seek emergency care right away if you experience a mix of some of the following symptoms:

- Difficulty breathing
- Wheezing (along with high-pitched breathing sounds)
- Confusion
- Anxiety, fear, apprehension
- Slurred speech
- Swelling of the face, eyes, tongue or extremities
- Trouble swallowing
- Severe sweating
- Faintness, lightheadedness, dizziness
- Heart palpitations (feeling one's heart beat)
- Nausea and vomiting
- Diarrhea
- Abdominal pain, cramping
- Panting
- Rapid or weak pulse rate
- Pale, cold, moist skin or skin redness
- Blueness of skin, including lips or nail beds (or grayish for darker complexions)
- Loss of consciousness

Illness	Symptoms
COVID-19	Fever, dry cough and shortness of breath. Symptoms appear 2-14 days after exposure.
Allergies	Sneezing or wheezing, runny nose, and itchy eyes. Symptoms can be chronic.
Flu	Cough, fever, muscle aches, fatigue, chills, sore throat symptoms can be like coronavirus, but flu usually doesn't typically come with shortness of breath.

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**



Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

GLCAC anuncia cambios en sus programas

El Greater Lawrence Community Action Council, Inc. está haciendo varios cambios operativos para mantener a nuestros clientes, al personal, a sus familias y a la comunidad seguros en vista de la pandemia del COVID-19.

El personal de GLCAC ha dejado de atender a clientes en persona. Los animamos a comunicarse con sus programas por teléfono o por correo electrónico. Todas las clases y reuniones están canceladas, incluso los programas de educación preescolar y para adultos.

Los empleados de GLCAC están trabajando desde sus casas para prestarles servicios a los clientes. Sólo un grupo reducido de empleados trabaja en nuestras oficinas.

“Seguiremos brindando servicios principalmente por teléfono y correo electrónico. Sin embargo, la salud y el bienestar de la comunidad y nuestro personal son de máxima importancia”, dijo

Evelyn Friedman, la directora ejecutiva de GLCAC. “Le damos las gracias por su paciencia y apoyo durante este período difícil y sin precedentes”.

Publicaremos actualizaciones diariamente en el sitio web y las redes sociales de GLCAC, www.glcac.org.

PROGRAMAS QUE ATIENDEN SÓLO POR TELÉFONO O CORREO ELECTRÓNICO (el papeleo se puede dejar en 305 Essex St.):

- Protección del consumidor: 978-620-4990 o Rebecca Lange rlange@glcac.org
- HEARTWAP/Climatización: 681-495-5556 o Luz Ramos eramos@glcac.org
- Servicios de vivienda: 978-620-4987 o Luz de la Cruz ldelacruz@glcac.org
- LIHEAP (asistencia de calefacción): 978-681-4950 o Gerald Walsh gwalsh@glcac.org o Ada Figueroa afigueroa@glcac.org

- Workforce development: 978-620-4736 or Lisa Crothers lcrothers@glcac.org

PROGRAMS CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE:

- VITA (Volunteer Income Tax Assistance)(this is being evaluated)
- Financial literacy course
- ESOL (English for Speakers of Other Languages)
- R.A.F.T. (Residential Assistance for Families in Transition) orientations waived, but accepting drop-off applications and phone and email inquires.
- Weatherization home audits and contractor work
- Head Start (including home visits)
- Lead poisoning prevention
- Child care
- Food pantry

GLCAC encourages all clients to act responsibly, pay attention, and follow guidelines to limit the spread of the virus. If you have questions or need more information, please refer to reputable sources such as the Centers for Disease Control and Prevention <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html> and the Massachusetts Department of Public Health <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>.

If you are experiencing symptoms and/or think you may have come in contact with an infected person, please use Lawrence General Hospital’s Community Screening assessment at 978-946-8409 or <https://www.lawrencegeneral.org/about-us/covid-19.aspx>.

GLCAC is a multi-faceted social services agency that assisted 32,648 individuals in 2018 through a range of programs including early childhood education, fuel assistance, WIC nutrition assistance, immigration services, lead poisoning prevention, child abuse prevention, English-language lessons, and consumer protection.

- glcac.org
- W.I.C. (las oficinas de Methuen y North Andover están cerradas): 978-681-4960 o Natasha Ramirez-Estrella nramirez-estrella@glcac.org
- Servicios de inmigración: 978-620-4988 o Queyron Nolberto qnolberto@glcac.org
- Programa de navegación del Conector de Salud (“Health Connector”): 978-620-4784 ó Kesia Moreta kmoreta@glcac.org
- Centro de Apoyo a la Comunidad y la Familia: 978-770-7173 o Annmary Connor aconnor@glcac.org
- Desarrollo laboral: 978-620-4736 o Lisa Crothers lcrothers@glcac.org

PROGRAMAS CANCELADOS HASTA PRÓXIMO AVISO:

- VITA (ayuda para preparar la declaración de impuestos): Estamos evaluando qué hacer con este programa
- Curso de alfabetización financiera
- ESOL (Inglés para hablantes de otros idiomas)
- Las sesiones de orientación de R.A.F.T. (Asistencia residencial para familias en transición) están suspendidas, pero pueden pasar a dejar solicitudes y nos pueden consultar por teléfono o correo electrónico.
- Auditorías de climatización del hogar y trabajo de contratistas

- Head Start (incluidas las visitas a domicilio)
- Prevención del envenenamiento con plomo
- Cuidado de niño
- Despensa de alimentos

GLCAC anima a sus clientes a actuar responsablemente, a prestar atención y a seguir las recomendaciones para limitar la propagación del virus. Si tiene preguntas o necesita más información, refiérase a fuentes de confianza como los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>, y el Departamento de Salud Pública de Massachusetts, <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>.

Si tiene síntomas o cree que puede haber estado en contacto con una persona infectada, siga las recomendaciones de pruebas de detección de Lawrence General Hospital. Llame al 978-946-8409 o visite <https://www.lawrencegeneral.org/about-us/covid-19.aspx>.

GLCAC es una agencia de servicios sociales multifacética que en 2019 asistió a 32,648 personas mediante una variedad de programas, entre ellos, de educación para la primera infancia, asistencia de combustible, asistencia nutricional de WIC, servicios de inmigración, prevención del envenenamiento con plomo, prevención del maltrato infantil, clases de inglés y protección al consumidor.

GLCAC Announces Program Changes

The Greater Lawrence Community Action Council, Inc. is making several operational changes in an effort to keep our clients, staff, their families and the community safe in light of the COVID-19 pandemic.

GLCAC staff has stopped serving clients in person. Clients are encouraged to contact programs phone or email. All classes and gatherings are canceled, including preschool and adult education.

GLCAC employees are working remotely from their homes to serve clients. Only a small number of employees are onsite.

“We will continue to provide services primarily over the phone and by email, however the health and wellbeing of the community and our staff is of upmost importance,” said Evelyn Friedman, GLCAC’s executive director. “We appreciate your patience and support during this unprecedented and challenging time.”

Please check back daily for updates at www.glcac.org and on GLCAC’s social media pages.

PROGRAMS OPEN BY PHONE OR EMAIL ONLY (paperwork can be dropped off at 305 Essex St.):

- Consumer Protection: 978-620-4990 or Rebecca Lange rlange@glcac.org
- HEARTWAP/Weatherization: 681-495-5556 or Luz Ramos eramos@glcac.org
- Housing services: 978-620-4987 or Luz DE LA Cruz ldelacruz@glcac.org
- LIHEAP (fuel assistance): 978-681-4950 or Gerald Walsh gwalsh@glcac.org or Ada Figueroa afigueroa@glcac.org
- W.I.C. (Methuen and North Andover offices closed): 978-681-4960 or Natasha Ramirez-Estrella nramirez-estrella@glcac.org
- Immigration services: 978-620-4988 or Queyron Nolberto qnolberto@glcac.org
- Health Connector Navigator Program: 978-620-4784 or Kesia Moreta kmoreta@glcac.org
- Community and Family Support Center: 978-770-7173 or Annmary Connor aconnor@glcac.org

Declaración de la Comisionada de Salud Pública sobre las pruebas positivas para COVID-19

BOSTON (27 de marzo de 2020) - “Quiero notificar al público que he dado positivo por COVID-19. Fui examinada el jueves por la noche y hoy recibí los resultados del Laboratorio de Salud Pública del Estado. Como comisionada de salud pública y empleada esencial del estado, he estado atenta a la práctica de distanciamiento social de mis colegas y miembros del público. Mis síntomas hasta ahora han sido leves. He notificado a mis contactos cercanos

apropiados y descansaré y me recuperaré en casa, mientras continúo llevando a cabo mis responsabilidades laborales de forma remota. Las oficinas del Departamento de Salud Pública se limpiarán a fondo durante el fin de semana.

Espero que todos continúen tomando en serio la amenaza de COVID-19.”

Comisionada de Salud Pública Monica Bharel, MD, MPH

Statement from Public Health Commissioner on Testing Positive for COVID-19

BOSTON (March 27, 2020) – “I want to notify the public that I have tested positive for COVID-19. I was tested Thursday night and received the results back today from the State Public Health Laboratory. As the public health commissioner and an essential state employee, I have been vigilant about practicing social distancing from my colleagues and members of the public. My symptoms so far have been mild. I have notified my appropriate close contacts

and will rest and recuperate at home, while continuing to carry out my work responsibilities remotely. The Department of Public Health offices will be thoroughly cleaned over the weekend.

I hope everyone will continue to take seriously the threat of COVID-19.”

---Public Health Commissioner Monica Bharel, MD, MPH

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

Alerta de estafa: el coronavirus crea la "tormenta perfecta" para los estafadores

Por Better Business Bureau

La crisis de COVID-19 (coronavirus) está obligando a las personas a distanciarse de los demás, trabajar de forma remota y pasar tiempo en interiores y en línea. Si bien el distanciamiento social es una buena práctica de salud para reducir la propagación del coronavirus, puede estar ayudando a los estafadores. La investigación del Better Business Bureau, la FINRA Investor Education Foundation y el Stanford Center on Longevity descubrieron que las personas tienen más probabilidades de perder dinero por una estafa cuando están aisladas social o físicamente de los demás, si están participando activamente en línea, y si son financieramente vulnerables (BBB.org/ExposedtoScams).

"Según nuestra investigación, el aislamiento social es un factor de riesgo clave para la susceptibilidad a las estafas, al igual que la vulnerabilidad financiera", dijo Melissa Lanning Trumpower, directora ejecutiva del BBB Institute for Marketplace Trust, la fundación de BBB que realizó la investigación. "Agregue un mayor tiempo de permanencia en línea y el coronavirus crea la "tormenta perfecta" para los estafadores, porque estos tres factores han aumentado dramáticamente".

A medida que las empresas físicas cierran o reducen los servicios y los mercados financieros experimentan un alto nivel de volatilidad, muchos consumidores se preguntan si tendrán un trabajo o una forma inmediata de mantener a sus seres queridos. A medida que las personas recurren a Internet en busca de empleo nuevo o temporal, también corren un mayor riesgo de estafas laborales. La investigación de BBB consideró que las estafas de empleo son las estafas más riesgosas de 2019, representando el 9.3 por ciento de todas las estafas reportadas y una pérdida promedio de \$1,500.

A pesar de estos factores, hay pasos que todos pueden tomar para protegerse y proteger a su familia de perder dinero y comprometer la información personal.

No tenga miedo de ponerse en contacto con un amigo, o con una empresa u organización en la que confíe para recibir asesoramiento.

El aislamiento es un factor de riesgo para estafas. Los sentimientos de soledad se asociaron con una mayor probabilidad de involucrarse y perder dinero para los estafadores. Esto fue especialmente cierto cuando el individuo sintió que carecía de compañía y estaba aislado de sus seres queridos, de acuerdo con Expuesto a las Estafas: Lo que separa a las víctimas de las no víctimas.

Hecho: Los estafadores intentarán aislar

a sus víctimas.

Antes de hacer clic en un enlace o compartir información personal en línea, deténgase, pause e investigue la compañía o persona. Es más probable que las personas pierdan dinero por las estafas perpetradas en línea. De acuerdo con el Informe de riesgos de BBB Scam Tracker 2019, los consumidores que se acercan en línea (correo electrónico, sitio web, redes sociales, mensajes de Internet y clasificados en línea) son significativamente más propensos a reportar la pérdida de dinero.

Hecho: Un asombroso 81.2 por ciento de los consumidores perdió dinero en estafas de compras en línea en 2019.

Tenga cuidado con las ofertas de trabajo que suenan demasiado buenas para ser verdad.

Las estafas de empleo fueron las más riesgosas durante dos años consecutivos, según el Informe de riesgos BBB Scam Tracker 2019. A medida que se reducen los trabajos tradicionales y los trabajadores comienzan a buscar nuevos roles u oportunidades remotas para llenar el vacío, deben tener cuidado con las ofertas de trabajo que suenan demasiado buenas para ser verdad. Lea los consejos de BBB para evitar estafas de empleo.

Realidad: Los estafadores se aprovechan de los buscadores de empleo, particularmente aquellos que buscan trabajos remotos.

Aprenda acerca de las tácticas de estafador para ayudar a evitar caer en estafas y desconfíe de cualquier oferta de "salir adelante" que parezca demasiado buena para ser verdad. Los que son financieramente vulnerables son más susceptibles a las estafas.

Las personas bajo presión financiera y aquellas con niveles más bajos de educación financiera pueden ser más susceptibles a los estafadores, según el informe Expuesto a las Estafas. Los factores de riesgo específicos incluyen:

- Ingresos del hogar de \$50,000 por año o menos.
- Gastar más por mes que las ganancias de uno, no ahorrar dinero y tener cantidades significativas de deuda.
- Sentirse obligado a "ponerse al día" o "salir adelante" financieramente.

Hecho: Según el informe Expuesto a las Estafas, aquellos que se enteraron de la estafa antes de ser atacados tenían significativamente menos probabilidades de perder dinero (9 por ciento frente a 34 por ciento).



Scam Alert: Coronavirus Creates "Perfect Storm" for Scammers

By Better Business Bureau

The COVID-19 (coronavirus) crisis is forcing people to distance themselves from others, work remotely, and spend time indoors and online. While social distancing is a good health practice to reduce the spread of the coronavirus, it may be helping scammers. Research from the Better Business Bureau, the FINRA Investor Education Foundation, and the Stanford Center on Longevity found that people are more likely to lose money to a scam when they are socially or physically isolated from others, if they are actively engaging online, and if they are financially vulnerable (BBB.org/ExposedtoScams).

"According to our research, social isolation is a key risk factor for susceptibility to scams, as is financial vulnerability," said Melissa Lanning Trumpower, executive director of the BBB Institute for Marketplace Trust, BBB's foundation that conducted the research. "Add increased time spent online and coronavirus creates the 'perfect storm' for scammers, because all three of these factors have increased dramatically."

As bricks-and-mortar businesses close or curtail services and the financial markets experience a high level of volatility, many consumers are left to wonder if they will have a job or an immediate way to provide for their loved ones. As people turn to the Internet seeking new or temporary employment, they are also at increased risk of employment scams. BBB research deemed employment scams the riskiest scams of 2019, making up 9.3 percent of all scams reported and a median dollar loss of \$1,500.

Despite these factors, there are steps everyone can take to protect themselves and their family from losing money and compromising personal information. Don't be afraid to contact a friend, or a company or organization you trust for advice.

Isolation is a risk factor for scams. Feelings of loneliness were associated with being more likely to engage with and lose money to scammers. This was especially true when the individual felt he or she lacked companionship and was isolated from loved

ones, according to Exposed to Scams: What Separates Victims from Non-victims.

Fact: Scammers will try to isolate their victims.

Before clicking a link or sharing personal information online, stop, pause, and research the company or person. People are more likely to lose money to scams perpetrated online. According to the 2019 BBB Scam Tracker Risk Report, consumers who are approached online (email, website, social media, internet messaging, and online classifieds) are significantly more likely to report losing money.

Fact: A staggering 81.2 percent of consumers lost money to online purchase scams in 2019.

Beware of job offers that sound too good to be true.

Employment scams were the No. 1 riskiest two years in a row, according to the 2019 BBB Scam Tracker Risk Report. As traditional jobs are cut and workers begin to seek new roles or remote opportunities to fill the void, they must be wary of job offers that sound too good to be true. Read BBB's tips for avoiding employment scams.

Fact: Scammers prey on jobseekers, particularly those seeking remote jobs.

Learn about scammer tactics to help avoid falling prey to scams and be wary of any offer to "get ahead" that seem too good to be true. Those who are financially vulnerable are more susceptible to scams.

Individuals under financial strain and those with lower levels of financial literacy may be more susceptible to scammers, according to the Exposed to Scams report. Specific risk-factors include:

- Household income of \$50,000 per year and below.
- Spending more per month than one's earnings, not saving money, and having significant amounts of debt.
- Feeling compelled to "catch up" or "get ahead" financially.

Fact: According to the Exposed to Scams report, those who heard about the scam before they were targeted were significantly less likely to lose money (9 percent vs 34 percent).



HELP YOUR TEEN QUIT VAPING

GET OUTRAGED!

GetOutraged.org

Haverhill Public Schools and HC Media

Partner to Air Educational Programming on Channel 99

Families can tune into Channel 99 daily for educational programming selected by the Haverhill Public Schools

Are you looking for educational enrichment for your child during the school closures?

HC Media and the Haverhill Public Schools are working together to provide educational content-specific videos and resources that families can access at home via their TV on Comcast Channel 99, or on our website's Channel 99 live stream at haverhillcommunitytv.org/video/channel-99-live-stream.

Elementary and middle school students can tune in at the times listed above for grade-specific content. Updated programming schedules will be posted weekly on Facebook and haverhillcommunitytv.org until schools reopen.

Channel 99 HPS Elementary Grade-Level Educational Videos Schedule March 2020	
Monday-Wednesday-Friday	Tuesday-Thursday-Saturday*
Kindergarten: 8 AM-10 AM	Kindergarten: 8 AM-10 AM
1st Grade: 9 AM-11 AM	1st Grade: 8:25 AM-10 AM
2nd Grade: 11 AM-12 PM	2nd Grade: 8:47 AM-11 AM
3rd Grade: 12 PM-1 PM	3rd Grade: 11 AM-12:30 PM
4th Grade: 1 PM - 2 PM	4th Grade: 12:30 PM - 2 PM

*Certain material is designated for multiple grade levels; therefore, grade-level schedule overlap will occur.

Channel 99 HPS Middle School Grade-Level Educational Videos Schedule March 2020	
Monday-Wednesday-Friday	Tuesday-Thursday-Saturday*
5th Grade: 2 PM-3 PM	5th Grade: 2 PM-3 PM
6th Grade: 3 PM-3:55 PM	6th Grade: 3 PM-4:10 PM
7th Grade: 3:55 PM-5 PM	7th Grade: 4:30 PM-5:45 PM
8th Grade: 5 PM-6 PM	8th Grade: 6 PM-7:15 PM

*Certain material is designated for multiple grade levels; therefore, grade-level schedule overlap may occur.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Stuck at Home?

Make your own video and see it on HC Media!



Are you stuck in the house with little to do? Do you miss producing shows at the HC Media studios? Stay connected during this time of social distancing by creating your own videos at home.

Whether it's demonstrating your DIY talents, showing off a talent you have, reading your own poetry or prose, or just sharing your thoughts on the ever-changing world around us, HC Media's Chris Bowden has created an easy guide to help you learn how to make at-home videos. HC Media will broadcast the at-home videos that you send to us on Channel 22, and post them to our website for viewers to enjoy.

We can't wait to see what you come up with!

You can find the instructional video, as well as written instructions on how to create your own at-home videos at the below links, or by visiting haverhillcommunitytv.org.

Video: haverhillcommunitytv.org/video/hc-media-stay-home-video-making-guide

Instructions PDF: [Stay-at-Home Video Guide - Instructions](#)



Senior Whole Health.
A MAGELLAN COMPANY

Un plan de salud para personas mayores con MassHealth.

Hablamos su idioma.

Hablamos más de 40 idiomas y le ayudaremos a que reciba atención de alguien que le entiende.

Llame al 1-888-566-3526 (TTY 711).
www.seniorwholehealth.com

Senior Whole Health cumple con todas las leyes en materia de derechos civiles federales vigentes y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad ni sexo. Senior Whole Health (HMO SNP) y Senior Whole Health NHC (HMO SNP) son planes de atención coordinada con un contrato con Medicare Advantage y un contrato con el programa Commonwealth of Massachusetts/EOHHS MassHealth (Medicaid). La inscripción depende de la renovación contractual anual. H2224-2020-84533_M_SPN
Approved 2/11/2020

This event has been postponed. Keep watching for the new date



U.S. Sen. Ed Markey to give keynote at health center Gala

Lawrence Partnership to be presented with the Making a Difference Award

U.S. Sen. Edward Markey will give the keynote address at Greater Lawrence Family Health Center's 15th Annual Making a Difference Gala on Thur., April 16 at 5:30 p.m. at Andover Country Club.

John Silva, President & Chief Executive Officer, said, "We are thrilled that United States Senator Ed Markey has agreed to be our keynote speaker for our 15th Making a Difference Gala. Sen. Markey has been serving the Commonwealth of Massachusetts in Washington, D.C. since 1976, and has always been a champion for Community Health Centers like GLFHC, and our nationally recognized teaching health center, the Lawrence Family Medicine Residency program."

Also during the event, Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) will honor Lawrence Partnership with the 2020 Making a Difference Award. Formed in 2014, the partnership is a private/public sector collaboration for the economic development and general improvement of the City of Lawrence. Members include business leaders, nonprofit executives and elected officials working together to support a shared vision for the community.

Lawrence Partnership works to create lasting employment opportunities and upward mobility for the residents of Lawrence. It serves as an advocate and a voice for the city, communicating the success stories of the Lawrence community and creating a vision for the future of Lawrence.

"If there has ever been a coalition that has made an immediate impact in such a short period of time for our city,

it's the Lawrence Partnership," Silva said. "The partnership, its board, and executive committee truly personify what the Making a Difference Award is all about – whether it be the establishment of the Venture Fund for small business development, the focus on workforce development or the focus on cross-sectoral collaboration and developing new leaders, the Lawrence Partnership has made a difference for so many and will continue to well into the future."

The Making a Difference Gala is GLFHC's signature fundraising event, featuring raffles, a silent auction, dinner, and a near-capacity crowd of 500. Tickets are \$150 per person and may be purchased at <https://glfhc.org/gala2020>.

Sponsorship opportunities are also available and those interested in being a sponsor may contact Director of Community Relations Mary Lyman at mary.lyman@glfhc.org.

Lawrence Family Health Center is to improve and maintain the health of individuals and families in the Merrimack Valley by providing a network of high quality, comprehensive health care services and by training health care professionals to respond to the needs of a culturally diverse population. More than 62,000 patients depend on GLFHC for their primary health care needs at locations in Lawrence and Methuen. For more information, visit <https://glfhc.org>.

El Caucus Legislativo Negro y Latino de Massachusetts (MBLLC) insta al Gobernador Baker a solicitar una declaración mayor de desastres

El MBLLC ha solicitado que el Gobernador Charlie Baker solicite al presidente Donald Trump que haga tal declaración para Massachusetts. El MBLLC también ha hecho solicitudes similares a través de cartas enviadas a la Delegación del Congreso de Massachusetts, el Presidente Donald Trump, el Caucus Negro del Congreso, el Caucus Hispano del Congreso y el Caucus Hispano Nacional de Legisladores del Estado.

A través de una declaración de desastre mayor, ya sea en todo el país o en Massachusetts, los contratistas independientes y los trabajadores por cuenta propia serían elegibles para el seguro de desempleo para el que generalmente no

son elegibles en tiempos normales. "Los contratistas independientes y los propietarios únicos son esenciales para las economías de nuestra ciudad", declaró el Presidente del Caucus, Representante Carlos González (D - Springfield). Continuó, "es imperativo que los incluyamos en la estrategia de estímulo económico en Massachusetts".

Si bien algunos empleados pueden trabajar desde casa o acceder al Seguro de Desempleo para esperar su tiempo, los contratistas independientes y los trabajadores independientes no tienen una opción similar. Ya viviendo de cheque en cheque en comunidades minoritarias y de bajos ingresos, estos trabajadores lucharán por sobrevivir sin intervención.

The Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus (MBLLC) urges Governor Baker to request a major disaster declaration

The MBLLC has requested that Governor Charlie Baker petition President Donald Trump to make such a declaration for Massachusetts. The MBLLC has also made similar requests through letters sent to the Massachusetts Congressional Delegation, President Donald Trump, the Congressional Black Caucus, the Congressional Hispanic Caucus, and the National Hispanic Caucus of State Legislators.

By way of a major disaster declaration, either nation-wide or in Massachusetts, independent contractors and the self-employed would become eligible for Unemployment Insurance that they are not typically eligible for in normal

times. "Independent contractors and sole-proprietors are essential to our inner city economies," stated Caucus Chairman Representative Carlos González (D - Springfield). He continued, "it is imperative that we include them in the economic stimulus strategy in Massachusetts."

While some employees may be able to work from home or access Unemployment Insurance to bide their time, independent contractors and the self-employed are largely left with no similar option. Already living paycheck to paycheck in low-income and minority communities, these workers will struggle to survive without intervention.

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

HOME MORTGAGES

First Time Homebuyers Welcome

(978) 458-7999

Washington SAVINGS BANK
We give you more

washingtonsavings.com

ESCUELA DE TEATRO INFANTIL
MAESTRO SALVADOR PEREZ MARTINEZ

ESCUELA DE MÚSICA Y CANTO MARIANA CARTER
LAWRENCE, MA

978-885-1842

Médicos de emergencia para el público estadounidense: quédese en casa, salve vidas

A medida que los médicos de emergencias arriesgan sus vidas cada día mientras luchan contra la pandemia mundial COVID-19, tienen una solicitud del pueblo estadounidense: quedarse en casa y salvar vidas.

“Los médicos de emergencia están trabajando incansablemente para proteger a tantas personas como sea posible. Usted también puede hacer su parte: quedarse en casa y salvar vidas”, dijo William Jaquis, MD, FACEP, presidente de ACEP. “Esta es la única forma de frenar el virus y la mejor estrategia para evitar que nuestro sistema de salud se vea abrumado”.

Personas de todas las edades pueden contraer el nuevo coronavirus, COVID-19. Algunos pueden tener síntomas leves y pueden ser contagiosos antes de saber que están enfermos, propagando el virus inadvertidamente y poniendo en riesgo a otros. La “transmisión silenciosa” de COVID-19 es un factor que contribuye a la propagación.

Los adultos más jóvenes no son inmunes al riesgo. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) señalan que casi el 40 por ciento de los pacientes lo suficientemente enfermos como para ser hospitalizados tenían entre 20 y 54 años.

“Incluso si cree que está sano, pasar tiempo en grupos o en público podría transmitir el virus a las personas con las que está cerca”, dijo el Dr. Jaquis. “Los jóvenes, las personas mayores y todos los demás deben seguir los pasos recomendados para el distanciamiento social”.

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) recomiendan poner distancia (aproximadamente seis pies) entre usted

y los demás. Las pautas para refugiarse en el lugar o quedarse en casa varían según la ubicación. Las condiciones en las que vive probablemente estén cambiando rápidamente. Asegúrese de obtener información de salud de fuentes confiables como su médico, departamento de salud pública o líderes locales.

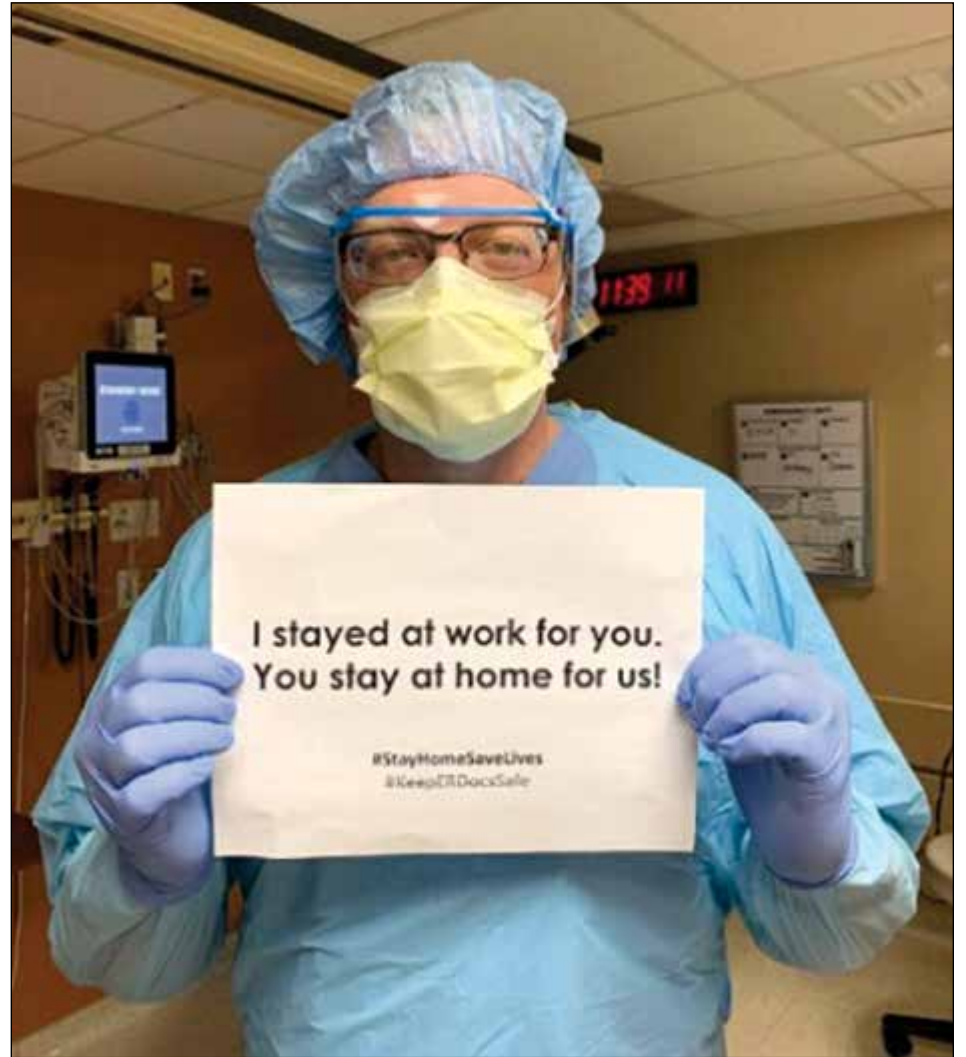
Según la Organización Mundial de la Salud (OMS), transcurrieron 67 días desde los primeros casos de COVID-19 reportados hasta llegar a 100,000 casos, 11 días para los segundos 100,000 y solo cuatro días para los terceros 100,000.

“Tenemos que hacer todo lo posible para detener la propagación del virus. Para la mayoría de las personas, eso significa quedarse tranquilo y hacer todo lo posible para quedarse en casa tanto como sea posible. Tenemos una ventana estrecha para tomar medidas significativas, y ese es el momento”.

Un recurso del Colegio Americano de Médicos de Emergencia, Stop the Spread: A Patient Guide to the Novel Coronavirus (COVID-19), proporciona consejos sobre cómo minimizar el riesgo de contraer el virus y cómo determinar si debe visitar un departamento de emergencias.

Visite www.emergencyphysicians.org para más información.

El American College of Emergency Physicians (ACEP) es la sociedad médica nacional que representa la medicina de emergencia. A través de la educación continua, la investigación, la educación pública y la defensa, ACEP avanza la atención de emergencia en nombre de sus 40,000 miembros médicos de emergencias y los más de 150 millones de estadounidenses que tratan anualmente. Para obtener más información, visite www.acep.org y www.emergencyphysicians.org.



Emergency Physicians to American Public: Stay Home, Save Lives

As emergency physicians risk their lives each day as they battle the worldwide pandemic COVID-19, they have a request of the American people: stay home and save lives.

“Emergency physicians are working tirelessly to protect as many people as possible. You too can do your part: stay home and save lives,” said William Jaquis, MD, FACEP, president of ACEP. “This is the only way to slow the virus and the best strategy to prevent our health system from becoming overwhelmed.”

People of all ages can contract the novel coronavirus, COVID-19. Some may have mild symptoms and could be contagious before they know they are sick—inadvertently spreading the virus and putting others at risk. The “silent transmission” of COVID-19 is one factor contributing to the spread.

Younger adults are not immune from risk. The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) notes that nearly 40 percent of patients sick enough to be hospitalized were 20- to 54-years old.

“Even if you think you are healthy, spending time in groups or in public could spread the virus to people you are close with,” said Dr. Jaquis. “Young people, older people and everyone in between need to follow the recommended steps for social distancing.”

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) recommends putting distance (about six feet) between yourself and others. Guidelines to shelter in place,

or stay at home, vary based on location. Conditions where you live are likely changing rapidly. Make sure you are getting health information from reliable sources such as your doctor, public health department or local leaders.

According to the World Health Organization (WHO), it took 67 days from the first reported COVID-19 cases to reach 100,000 cases, 11 days for the second 100,000, and just four days for the third 100,000.

“We have to do everything we can to stop the virus from spreading. For most people, that means hunkering down and doing your best to stay home as much as possible. We have a narrow window to take meaningful action, and that time is now.”

A resource from the American College of Emergency Physicians, Stop the Spread: A Patient Guide to the Novel Coronavirus (COVID-19), provides tips on how to minimize the risk of contracting the virus and how to determine whether you should visit an emergency department.

Visit www.emergencyphysicians.org for more information.

The American College of Emergency Physicians (ACEP) is the national medical society representing emergency medicine. Through continuing education, research, public education and advocacy, ACEP advances emergency care on behalf of its 40,000 emergency physician members, and the more than 150 million Americans they treat on an annual basis. For more information, visit www.acep.org and www.emergencyphysicians.org.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM
INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODO EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRA DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

“La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army”

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

EPA aumenta disponibilidad de productos desinfectantes para usar contra coronavirus

WASHINGTON (27 de marzo de 2020) — Hoy, la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) tomó medidas para ofrecer más flexibilidad a los fabricantes de desinfectantes y otros pesticidas. La EPA tiene la intención de que esta flexibilidad aumente la disponibilidad de productos para que los estadounidenses los usen contra el nuevo coronavirus. Después de reunirse con interesados la semana pasada y debatir las dificultades que plantea la pandemia a la cadena de suministro, la EPA está permitiendo a los fabricantes obtener ciertos ingredientes

inertes—o ingredientes inactivos como cloruro de sodio o glucosa—de distintos proveedores sin confirmar con la agencia para obtener aprobación.

“La EPA está comprometida a poner de su parte para ayudar a asegurar que las familias, comunidades, empresas y hospitales estadounidenses tengan acceso a todos los productos desinfectantes eficaces para limpiar superficies que sea posible”, señaló Andrew Wheeler, administrador de la EPA. “No hay mayor prioridad para la Administración Trump que proteger la salud y seguridad de los estadounidenses,

y las medidas que estamos tomando hoy ayudan a poner más productos a la venta sin sacrificar protecciones importantes para la salud pública y ambiental.”

Los ingredientes inertes básicos constituyen ingredientes inertes individuales—hay aproximadamente 280 en total—que pueden obtenerse de distintos productores sin diferencias considerables en el ingrediente. Los solicitantes de registros o enmiendas de registros de pesticidas pueden obtener ingredientes inertes básicos de diversas fuentes comerciales sin tener que dar a la EPA el nombre y la dirección del proveedor. Solo aquellos ingredientes inertes designados como ingredientes inertes básicos serían elegibles para este informe reducido de Declaración de fórmula confidencial (CSF).

La agencia también continúa acelerando la evaluación de presentaciones de compañías que solicitan agregar declaraciones sobre patógenos virales emergentes a sus etiquetas ya registradas de desinfectantes de superficies. En muchos casos, la agencia continúa pudiendo aprobar declaraciones dentro de un plazo de 14 días, según lo permitan los recursos, en comparación con el plazo de 90 días que tardan comúnmente estas declaraciones. Hoy, la EPA agregó 70 nuevos desinfectantes

de superficies a la Lista N: Desinfectantes para usar contra el SARS-CoV-2 (Lista N) (en inglés), totalizando más de 350 productos contenidos en la lista.

Es importante observar que la Lista N solo incluye desinfectantes de superficies registrados por la EPA. Otros productos como los desinfectantes de manos y toallitas para el cuerpo están regulados por la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. Es contra la ley y riesgoso usar un producto registrado por la EPA de modo diferente del especificado en la etiqueta.

Para obtener más información sobre la Lista de ingredientes inertes básicos de la EPA, visite <https://www.epa.gov/pesticide-registration/commodity-inert-ingredients> (en inglés)

Para ver detalles y orientación sobre productos desinfectantes para las manos a base de alcohol, vea el sitio web de la FDA: <https://www.fda.gov/news-events/press-announcements/coronavirus-covid-19-update-fda-provides-guidance-production-alcohol-based-hand-sanitizer-help-boost> (en inglés)

Para consultar el sitio web sobre coronavirus de la EPA en español, visite: <https://espanol.epa.gov/espanol/enfermedad-del-coronavirus-2019-covid-19>

Notificación de Audiencias Públicas/ Disponibilidad para Revisión y Comentarios

Por medio de este aviso se notifica la disponibilidad del siguiente documento preliminar para revisión y comentarios del público:

• **Proyecto de Enmienda #6 a la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack (AF) 2020-2024 Programa de Mejoramiento del Transporte (TIP) marzo 2020**

Y

• **Proyecto de Enmienda #1 a la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack el Programa de trabajo de planificación unificado (UPWP) 2021 marzo 2020**

El TIP es un documento del gobierno federal que programa la financiación de transporte federal en la región. El TIP proporciona una breve descripción de cada proyecto de carreteras o tránsito, junto con estimaciones de costo y el año en que probablemente se anunciará para la construcción. Cualquier proyecto de transporte que utilice fondos de transporte federal debe estar en el TIP. Además, el Plan de Participación Pública de la MVMPO cumple con los criterios del proceso de participación pública de la Autoridad Regional del Tránsito del Valle de Merrimack para el desarrollo de su Programa de Proyectos.

El UPWP presenta información sobre las actividades de planificación de transporte que se llevarán a cabo en la región de la MVMPO durante el año fiscal federal (1 de octubre del 2020 a 30 de septiembre del 2021). La mayoría de estos análisis y estudios serán realizados por el personal de planificación de transporte de la Comisión de Planificación del Valle de Merrimack. Sin embargo, también se identifican y describen brevemente otros estudios importantes que afectan a la región, incluyendo estudios realizados por otras organizaciones.

Los documentos mencionados arriba están disponibles para revisión en la página web de la MVPC (www.mvpc.org) para el período de revisión de veintidós días (21) empezando el 1 de abril del 2020 y finalizando el 21 de abril del 2020.

El personal de la MVMPO aceptará comentarios por correo electrónico sobre los proyectos hasta el 21 de abril del 2020. Los comentarios públicos deben ser enviados a: akomornick@mvpc.org.

Dos (2) Audiencias Públicas virtuales (VIRTUAL) sobre estos documentos se llevarán a cabo, uno en la tarde y otra por la noche:

Audiencias Públicas

Fecha: miércoles, abril 15, 2020
Horario: 1:00 pm Y 6:00 pm
Lugar: En línea solamente a través de acceso virtual (VIRTUAL)

Consulte www.mvpc.org/events para instrucciones acerca del como participar en la reunión virtualmente

La MVMPO espera tomar medidas sobre los documentos anteriormente mencionados en su reunión de abril (consulte la página web www.mvpc.org hacia el final del período de revisión para ver las noticias recientes sobre la fecha y si la reunión de la MPO de abril será solamente virtual, o si se llevará a cabo en la oficina de la MVPC). Invitamos a los miembros del público a acompañarnos en la reunión virtual (VIRTUAL), o a asistir, si la reunión no es virtual. Las observaciones al documento preliminar también serán aceptadas por escrito o de forma oral en esta reunión. En el caso de que se recomienden nuevas enmiendas al documento, el mismo se publicará para revisión pública de acuerdo con el Plan de Participación Pública de la MVMPO. Después de su adopción por la MVMPO, el TIP será considerado como el programa final de los proyectos de la MVMPO.

EPA Continues Efforts to Help Increase the Availability of Disinfectant Products for Use Against the Novel Coronavirus

WASHINGTON — Today, the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) took steps to provide additional flexibilities to manufacturers of disinfectants and other pesticides. EPA intends for these flexibilities to increase the availability of products for Americans to use against the novel coronavirus. After meeting with stakeholders last week and discussing supply chain challenges posed by the pandemic, EPA is allowing manufacturers to obtain certain inert ingredients—or inactive ingredients like sodium chloride or glucose—from different suppliers without checking with the agency for approval.

“EPA is committed to doing our part to help ensure American families, communities, business and hospitals have access to as many effective surface disinfectant products as possible,” said EPA Administrator Andrew Wheeler. “There is no higher priority for the Trump Administration than protecting the health and safety of Americans, and the steps we are taking today are helping put more products on the shelves without sacrificing important public health and environmental protections.”

Commodity inert ingredients are individual inert ingredients—there are approximately 280 total—that can be obtained from different producers with no significant differences in the ingredient. Applicants for pesticide registration or registration amendments can obtain commodity inert ingredients from various commercial sources without having to provide EPA with the supplier name and address. Only those inert ingredients

designated as commodity inert ingredients would be eligible for this reduced Confidential Statement of Formula (CSF) reporting.

The agency is also continuing to expedite the review of submissions from companies requesting to add emerging viral pathogen claims to their already registered surface disinfectant labels. In many cases, the agency continues to be able to approve claims within 14 days, as resources allow, compared to the 90-day window these claims typically take. Today, EPA added 70 new surface disinfectants to EPA’s List N: Disinfectants for Use Against SARS-CoV-2 (List N), bringing the total number of products on the list to more than 350.

It is important to note that List N only includes surface disinfectants registered by EPA. Other disinfection products like hand sanitizers and body wipes are regulated the U.S. Food and Drug Administration. Using an EPA-registered product in ways other than what is specified in the label is against the law and unsafe.

For more information about EPA’s List of commodity inert ingredients, visit: <https://www.epa.gov/pesticide-registration/commodity-inert-ingredients>

For information and guidance on alcohol-based hand sanitizer products, please see FDA’s website: <https://www.fda.gov/news-events/press-announcements/coronavirus-covid-19-update-fda-provides-guidance-production-alcohol-based-hand-sanitizer-help-boost>

For EPA’s coronavirus website, visit: <https://www.epa.gov/coronavirus>

“Success is not final, failing is not fatal. It is the courage to continue that counts.”

“El éxito no es el fin, el fracaso no es mortal. Es el valor de continuar lo que cuenta.”

- Winston Churchill

Merrimack Valley YMCA expands its food service for those in need

The Merrimack Valley YMCA has been expanding its food service to help those most in need in our community during the COVID-19 outbreak.

Now, on Wednesdays, the Y will be continuing to hold a food and personal care item Drive and Drop to ensure the Food Pantry shelves are stocked for those facing food insecurity and the Single Room Occupancy men living above the Lawrence Y.

Food and personal care item donations will be accepted at the Andover/North Andover YMCA on Wednesdays from 4:00-6:00 pm. In an effort to maintain social distancing, people bringing donations can drive up to the Y, staff will unload the donated items from cars and you can drive away. It is simple. It's safe and it's DOING GOOD! These donations are taken to the food pantry at the Lawrence YMCA and distributed on Thursdays from 4:00-6:00 pm. Staff bring the food out to those in need so that people won't need to enter the Y. This

past Wednesday's donations from the Drop and Drive filled 3 rooms at the Lawrence Y and the entire inventory was depleted the next night; serving 197 families, or over 700 individuals.

Additionally, the Y is distributing on average almost 300 "Grab and Go" suppers every weekday from 3:00-5:00pm, from the Lawrence YMCA to feed local youth and others who come to the Lawrence Y for evening meals. This began last week and so far over 1800 Grab and Go meals have been served.

The Lawrence YMCA Food Pantry is open on Thursdays, serving almost 200 households a week.

The Merrimack Valley YMCA is grateful for support of these initiatives, either in food donations or monetarily. The need is immense. For more information about the Lawrence YMCA Food Pantry or how you can help, please visit the website: <https://www.mvymca.org/pantry/>



For those wishing to make food and personal care item donations, the food pantry is in need of the following items:

FOOD ITEMS:

- Cereal
- Pasta
- Spaghetti O's
- Oatmeal
- Coffee/Tea
- Canned Chicken
- Tuna
- Fruit cups
- Granola bars
- Chicken Noodle Soup
- (No tomato or cream of...)
- Beans
- Boxed meals
- Ramen Noodles
- 100% juice

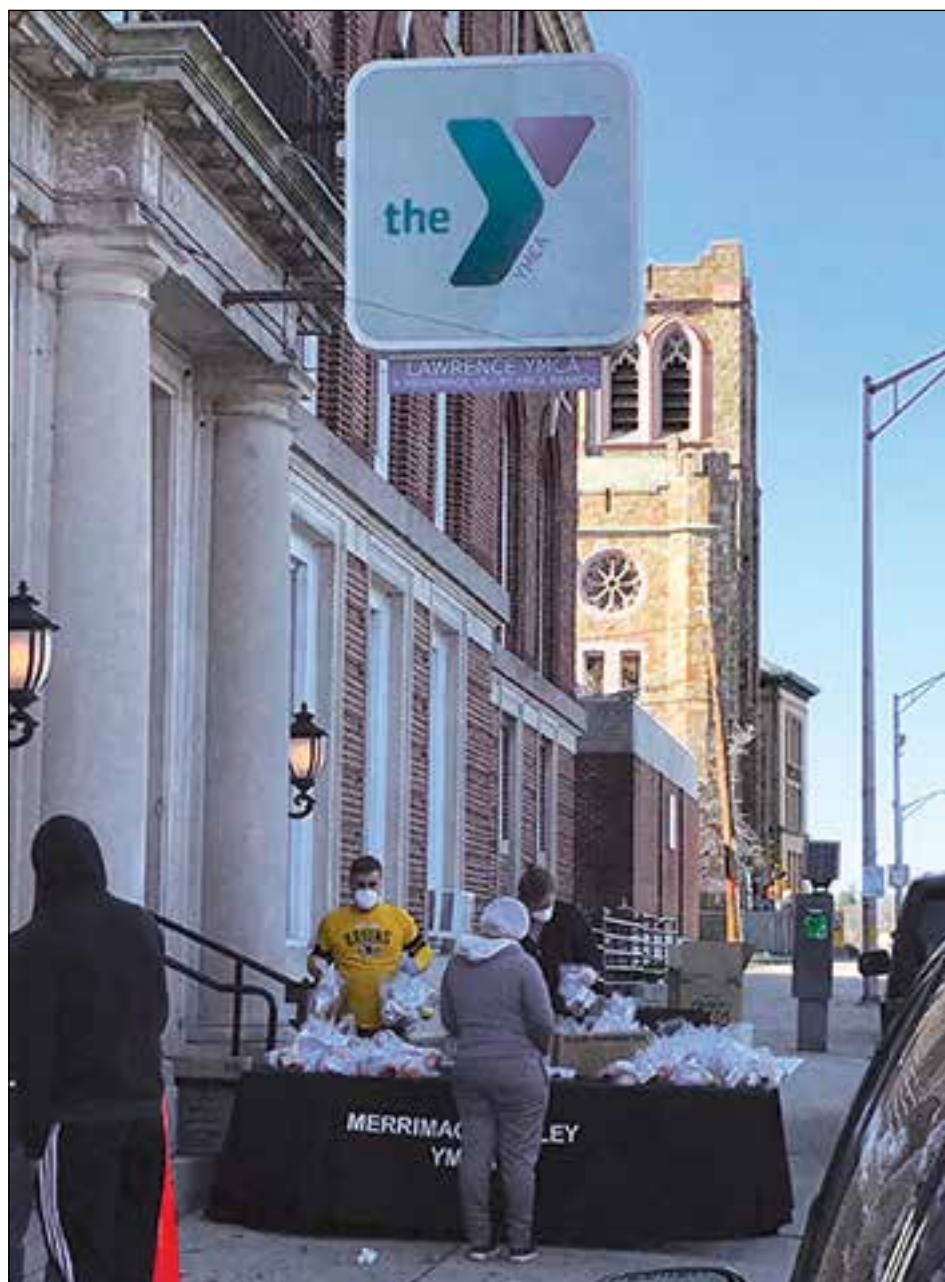
PERSONAL CARE ITEMS:

- Shampoo/ conditioner
- Deodorant
- Toothpaste
- Soap
- Toothbrushes
- Diapers
- Baby wipes
- Feminine care products

The Merrimack Valley YMCA is grateful for support of these initiatives, either in food donations or monetarily. The need is immense. For more information about the Lawrence YMCA Food Pantry or how you can help, please visit the website: <https://www.mvymca.org/pantry/>

With its headquarters located in Lawrence, Massachusetts, nestled in the heart of the Merrimack Valley, the Merrimack Valley YMCA is represented by the Andover/North Andover YMCA, the Lawrence YMCA, the Methuen YMCA,

Camp Lawrence and Camp Nokomis on Lake Winnepesaukee, and Day Camp Otter in Salem, New Hampshire. Each of these branches and camps serve the needs of distinct and unique communities, making the Merrimack Valley YMCA an organization rich in cultural, social, and economic diversity. Through quality programs, services, volunteers, and staff, the Merrimack Valley YMCA is constantly working to help make healthier lives achievable for everyone. www.mvymca.org



MCC Foundation Awards Student Scholarships



The Middlesex Community College Foundation awarded 11 student scholarships on March 5 at the Nesmith House in Lowell.

Middlesex Community College is proud to support student success. The Middlesex Community College Foundation awarded 11 student scholarships on March 5 at the Nesmith House in Lowell.

Sherri McCormack, MCC's Dean of Advancement, welcomed the crowd and thanked the student recipients and the generous donors.

"Our students work hard to attain and maintain good grades all the while balancing the challenges of college, work and family life," she said. "We commend them for their sheer determination in seeking a better life for themselves and their families."

Judy Burke, MCC's Dean of Advancement, thanked her Advancement team, the students and the donors before presenting each recipient with their scholarship.

Kira Poole is a Liberal Arts/Psychology major from Lowell. She received the Positive Psychology Scholarship created by MCC alumnae Tayla Mayo and Dawn Stickney to promote the lessons of the Positive Psychology course developed by MCC Professor Bob Fera – who presented the award.

The Marie Ryder Beacon of Hope Scholarship was awarded to nursing students Jaime Breingan of Billerica and Alhassan Musah of Lowell. MCC's Nursing Department established the scholarship to honor Ryder's retirement, who served as an MCC Nursing Professor for 40 years. Ryder presented the scholarships with Dr. Sandra Shapiro, MCC's Director of Nurse Education.

While Breingan said, "I feel like Middlesex provides an opportunity for people from all different backgrounds to be able to get an education – and that's really meaningful education," Musah said, "The Nursing Program at Middlesex is one of the best in the states. The faculty is really helpful and they give you the best advice."

Katherine Gehly, MCC's Dean of Allied Health, presented The Prudence Drake Health Programs Scholarship to Katelyn Bissett, a Dental Hygiene student from Woburn; Taylor Florence, a Radiologic Technology student from Methuen; and Nancy Lee, a Diagnostic Medical Sonography student from North Reading. The scholarship was established

in honor of the care Drake received from MCC students while at the Carleton-Willard Village Residential Home in Bedford.

Bissett was grateful for her professors and "feels really prepared and ready to take my board exam." About Middlesex, Florence said, "They've just provided me with so many resources to be where I am today – and successful – and I'm very thankful for that."

The Muriel G. Hervey Memorial Scholarship was established due to Hervey's support of MCC's paralegal students. Halye Sugarman, MCC's Paralegal Program Director, presented the awards to Debora Ferrante, a Paralegal Transfer student from Maynard; Jennifer LeMasurier, a Liberal Studies, Paralegal student from Dracut; Antoinette Mayi, a Liberal Studies, Paralegal student from Dracut; and Denise Warren, a Liberal Studies, Paralegal student from Lowell.

"It's been a wonderful stepping stone to getting back on my feet after being a stay-at-home mom," LeMasurier said. Mayi said, "I really love Middlesex Community College because I love the way the teachers interact with the students."

Lois Kilberg, a Technical Writing Certificate student from Hudson, was presented with the Judith Tarutz Technical Writing Certificate Scholarship. Sheila Morin, the Technical Writing Certificate Program Director presented Kilberg with the award.

"I really learned a lot through the classes and learned new skills, new tools," Kilberg said. "The class kept me going and the scholarship really encouraged me. I just started a new job this week. I couldn't have done it without the program."

Visit www.middlesex.mass.edu/foundation/donations to support students and make a donation to the above and other scholarships.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!

MCC Health and STEM Programs Donate PPE to Lowell General



Middlesex Community College is proud to partner with local businesses and organizations to offer help to those who need it most. The college had a surplus of critical Personal Protective Equipment (PPE) they donated to Lowell General Hospital (LGH) during this COVID-19 crisis.

Middlesex Community College is proud to partner with local businesses and organizations to offer help to those who need it most. The college had a surplus of critical Personal Protective Equipment (PPE) they donated to Lowell General Hospital (LGH) during this COVID-19 crisis.

Suzanne McHale, Chair of MCC's Medical Laboratory Technology program and employee at LGH, orchestrated the donations along with the Biotechnology, Nursing, Dental Hygiene, Dental Assisting and Diagnostic Medical Sonography programs at the college.

"Since these PPE are not currently being used for in-person learning due to the COVID-19 shelter at home situation we are all experiencing, these articles can be better used and are desperately needed by hospitals such as Lowell General," said Paul Patev, an MCC Biotechnology professor.

MCC students have clinical and internship experiences at LGH, thanks to the partnership the two institutions share. Students use the same PPE as hospital professionals during their laboratory and cleanroom work. The equipment – and the clinical and internship experiences – allow MCC to prepare students to work in Health and STEM related-fields upon graduation.

"This is a great thing we can do as a college – with whatever excess we have – to give to our local hospital," McHale said.

"LGH supports our healthcare programs tremendously and this is one of our ways to give back to them."

The college was happy to donate the extra materials they had in storage, which included over 500 face masks, more than 40 boxes of gloves, 15 plus packages of lab coats, 50 face shields, over 50 bottles of hand sanitizer, nearly 50 Coveralls, over 5 containers of wipes, 900 Bouffant caps and thousands of booties.

On Monday, March 25, McHale presented the majority of the donations to Shirley Murrant, LGH's Laboratory Director and the LGH security team – Luis Lopez Pezzotti, Tyler Michaud, Cody Krygowski and James Urbaz. She also delivered equipment to the hospital's satellite location, the Saints Campus, on March 18 and March 25.

Visit www.lowellgeneral.org/news-and-media/news/lowell-general-hospital-is-accepting-donations to make a donation to Lowell General Hospital.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!



**137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

EWTN's Holy Week Schedule **Día de impuestos ahora es el 15 de julio**



EWTN Global Catholic Network is here for you during and after the coronavirus pandemic with Masses and other devotions – especially as we prepare to enter the most important week of the year: Holy Week and Easter. The following is the schedule of Masses and a few important devotions. Please click EWTN Holy Week Schedule for the complete listing of events. (Note: Events are subject to change. Please check our schedule at the link above for updates.)

Events on EWTN can be viewed on television, online, via the free EWTN app, and more. For all the many ways to access EWTN, please go to <https://www.ewtn.com/everywhere/online>

Holy Thursday:

- Chrism Mass in Rome with Pope Francis: Airs 3:30 a.m. ET and 8 a.m. ET
- Solemn Mass of the Lord's Supper From Rome: 11 a.m. ET
- Choral Meditations and Solemn Mass of the Lord's Supper: 5:30 p.m. ET, live from the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception.
- Mass of the Lord's Supper: 10:30 p.m. ET, live from Christ Cathedral in Garden Grove, CA.

Good Friday:

- Walk the Way of the Cross: San Giovanni Rotondo: 10 a.m. ET
- St. Faustina's Way of the Cross at the National Shrine of The Divine Mercy: 2 p.m. ET
- Choral Meditations and Liturgy of the Lord's Passion: 2:30 p.m. ET and 6 p.m. ET, live from the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception.
- Way of the Cross From Rome: 8 p.m. ET
- Celebration of the Lord's Passion from Rome: Live at 11 a.m. ET and Midnight ET

Holy Saturday:

- Way of the Cross From Rome: 5:30 a.m. ET

- Easter Vigil Mass From Rome: 2:30 p.m. ET
- Easter Vigil Mass: 8 p.m. ET, from the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception.
- Easter Vigil Mass: 11 p.m. ET, live from Christ Cathedral in Garden Grove, CA. (3 hours)

Easter Sunday:

- Solemn Mass of Easter Sunday From Rome: 4 a.m. ET (120 min.)
- Urbi Et Orbi: Message and Blessing - Easter: 6 a.m. ET and 9 p.m. ET
- Sunday Mass: 8 a.m. ET and Midnight ET, from Our Lady of the Angels Chapel in Irondale, AL with the Franciscan Missionaries of the Eternal Word. (80 min.)
- Easter Sunday Mass: Noon ET, from the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception. (90 min.)
- Louisville Chorus - In Exaltation: 1:30 p.m. ET and 11:30 p.m. ET
- Sunday Vespers With Benediction: 6 p.m. ET, from Our Lady of the Angels Chapel with the Franciscan Friars of the Eternal Word.
- Solemn Mass of Easter Sunday from Rome: 7 p.m. ET

EWTN Global Catholic Network, in its 38th year, is the largest religious media network in the world. EWTN's 11 global TV channels are broadcast in multiple languages 24 hours a day, seven days a week to over 350 million television households in more than 145 countries and territories. EWTN platforms also include radio services transmitted through SIRIUS/XM, iHeart Radio, and over 500 domestic and international AM & FM radio affiliates; a worldwide shortwave radio service; one of the largest Catholic websites in the U.S.; electronic and print news services, including Catholic News Agency, "The National Catholic Register" newspaper, and several global news wire services; as well as EWTN Publishing, its book publishing division.

Día de impuestos ahora es el 15 de julio

Tesoro, IRS extienden fecha límite de presentación de impuestos y pagos de impuestos federales, independientemente de cantidad adeudada

WASHINGTON – El Departamento del Tesoro y el Servicio de Impuestos Internos (IRS) anunciaron hoy que la fecha límite de la presentación del impuesto federal se extiende desde el 15 de abril de 2020 hasta el 15 de julio de 2020.

Los contribuyentes también podrán aplazar los pagos del impuesto federal adeudado el 15 de abril de 2020 al 15 de julio de 2020, sin multas e intereses, independientemente de la cantidad adeudada. Este aplazamiento se aplica a todos los contribuyentes, incluidos los individuos, las corporaciones y otros contribuyentes no corporativos, así como aquellos que pagan impuestos sobre el trabajo por cuenta propia.

Los contribuyentes no necesitan presentar ningún formulario adicional o llamar al IRS para calificar para este alivio de presentación de declaración de impuestos y pago. Los contribuyentes individuales que necesitan tiempo adicional para presentar una declaración después del 15 de julio pueden solicitar una extensión de presentación con el Formulario 4868 a través de su profesional de impuestos, software de impuestos o a través del enlace de Free File en IRS.gov. Las empresas que necesitan tiempo adicional deben presentar el Formulario 7004.

El IRS insta a los contribuyentes que se les debe un reembolso a presentar tan pronto como sea posible. La mayoría de los reembolsos de impuestos se emiten en un plazo de 21 días.

"Incluso con el plazo de presentación, instamos a los contribuyentes a los que se les adeudan reembolsos a presentar lo

antes posible y presentar electrónicamente," dijo Chuck Rettig, Comisionado del IRS. "La presentación electrónica con depósito directo es la manera más rápida de obtener reembolsos. Aunque estamos restringiendo algunas operaciones durante este período, el IRS continúa con operaciones de misión crítica para apoyar a la nación, y eso incluye aceptar declaraciones de impuestos y enviar reembolsos. Como agencia federal vital para las operaciones generales de nuestro país, solicitamos su apoyo personal, su comprensión y su paciencia. Estoy increíblemente orgulloso de nuestros empleados mientras navegamos a través de numerosos desafíos diferentes en este entorno que cambia rápidamente."

El IRS continuará monitorizando los problemas relacionados con el virus COVID-19, y la información actualizada se publicará en una página especial del coronavirus en IRS.gov.

Este anuncio se produce después de la declaración de emergencia del Presidente a principios de esta semana en conformidad con la Ley Stafford. La Ley Stafford es una ley federal diseñada para traer un medio ordenado y sistemático de asistencia federal para desastres naturales para los gobiernos estatales y locales en el cumplimiento de sus responsabilidades de ayudar a los ciudadanos. Fue promulgada en 1988.

El Tesoro y el IRS emitirán directrices adicionales según sea necesario y continuarán trabajando con el Congreso, sobre una base bipartidista, en legislación para proporcionar más alivio al pueblo estadounidense.

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



NO more gas leaks!

White Swan Laundromat replaced all the driers that were damaged by the gas explosions with 28 brand new Dexter high-capacity driers. Come in and try them, you'll love them!



¡NO más escapes de gas!

White Swan Laundromat ha reemplazado todas las secadoras dañadas por las explosiones de gas con 28 nuevas secadoras Dexter de alta capacidad. Venga y pruébelas. ¡Le van a gustar!

Abierto todos los días / Open every day

7:00AM - 9:00PM

264 South Union Street, Lawrence MA

Tel (978) 327-6289

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.com

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



What does COVID-19 stand for?

In COVID-19, 'CO' stands for 'corona,' 'VI' for 'virus,' and 'D' for disease. Formerly, this disease was referred to as "2019 novel coronavirus" or "2019-nCoV". There are many types of human coronaviruses including some that commonly cause mild upper-respiratory tract illnesses.

How do we fare in Lawrence?

While most people will say they are very afraid of contracting this virus, they have adapted to the new way of doing things. Schools, bars and restaurants and all non-essential businesses are closed and as a result, this is the second week that we have not been printing Rumbo because there's no place to distribute it. Also, we received a few cancellations of ads so, a digital copy of the paper is being sent by email to anyone requesting it by calling (978) 794-5360 and some articles are posted on Rumbo's page on Facebook. You can always find the entire edition in our website www.rumbonews.com. Hopefully, this will not continue for too long.

Unfortunately, the public is being deprived of local news since many radio programs are experiencing the same fate, unable to pay the stations for the time they use. Other cities and towns have at least, a local television station informing residents of all that is happening. But for the past 15 years I have been advocating for ours and they continue denying us the opportunity to create programs with information about local issues; this would have been the perfect media to reach everyone, particularly those without internet access.

For the past few weeks I have been following the actions of our mayor, keeping track of his lack of concern for us. No one from his administration (especially him) has made an attempt to go on a radio program or reach out to the community and just two weeks ago, he was downplaying the current situation. He believes that posting messages on Facebook the entire community has been informed. With so many elderly who are not computer literate or families without access to the internet, they also have been alienated.

On March 10, he called the media to a press conference during the Lawrence Alliance for Education regular meeting and read a message that was passed to all of us not saying much.

The next day, March 11, in an Eagle-Tribune article about said meeting, Mayor

Rivera mentioned that the Parthum School "has been designated as an 'off-site' location for extra hospital beds if local facilities run out of space."

Upon checking with Lawrence General Hospital about the progress with preparations at the Parthum School, I was told that, "Our Incident Command team continues to update emergency surge plans in preparation for a potential increase in COVID-19 related patients. If the pandemic continues and we experience a surge of people in the Merrimack Valley who need inpatient coronavirus care, we plan to use existing space inside the hospital to accommodate them. In a worst-case scenario, where hospital space here and at other hospitals becomes full, Alternative Care Site (ACS) locations would be considered for minor inpatient needs, but not critical coronavirus related care. Our Incident Command team continues to work with local officials to plan for those worst-case scenarios. The Massachusetts Department of Public Health would have to approve a waiver for a hospital to provide care at an Alternative Care Site (ACS)."

Dan Rivera loves getting headlines! There was no mention of the Parthum School being used by LGH.

In the same article of March 11, he said "the city is doing whatever it can to plan for an outbreak," and then, "We have a plan for everybody." So, what is it? We will have a plan or we have a plan for everybody?

Then, on March 12, he sent an email to all city employees telling them that he has a plan and to wash their hands. The message was long with advice on large gatherings, field trips cancellations, schools cleaning and sanitizing, more of the same advice who are tired of hearing everywhere about precautions and wash their hands.

By March 24, his attitude had changed during the press conference at Lawrence General Hospital. While doctors said that we had 5 cases of coronavirus in the city, Rivera said there are 500. What? Is he crazy? Who does he think we are Biogen? Of course, he doesn't need statistics, he knows better! He also asked the governor to send in the National Guard and is talking to the attorney general to see if he can enforce a curfew.

How do 5 cases of the Covid-19 justify bringing in the National Guard? To do what and who is going to pay for this?

Rivera knows this will attract attention that will get him more press and camera time. Calling for the National Guard, he's acting as the protector of this community because you cannot protect yourselves. The National Guard will be necessary when the

"fear" turns into "social unrest" expressed by violence, robbery, breaking and entering, assaults, and looting.

Is that what he intends to cause to get more air time?

I began to think about the history of Cuba and Fidel and his expertise of playing fear on the people and how quickly despots rely on "violent force" and apply it readily on everyone who does not do what they are told to do by the "enlightened" leaders.

What do you think armed guards are going to do to those who "walk the streets" in face of a "curfew." Shoot them? That is, in fact, what they do.

Thank God the local leaders have no authority to declare martial law under these circumstances and even if circumstances were far worse. This is the response that Attorney General Healy is likely providing to those who want to use force to control behavior. The politicians do not possess the authority to enforce a curfew ordinance by use of force. That is how Fidel ran Cuba and it's a first resort of dictators.

AG Healy is likely warning that use of force will have serious consequences and certain liability. Even if the Governor or the President of the United States declared "martial law" its scope and use as a tool to enforce action also remains in question because it binds freedom the source of which is not dispensed by the government. Freedom is God-given and based in human law. Freedom is limitless but remains subject to "reasonableness." Armed guards are not a "reasonable" response to control people who are free even in the face of COVID-19.

Inspectional Services' role

What really bothers me is that Mike Armano has deployed the inspectors to go

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

door to door spreading the virus and possibly infecting themselves in the process. What will happen if those inspectors have a staff meeting with Armano and the Mayor? This could turn into a suicide mission! The door to door contact has to be the worst idea that I have ever heard of!

The Covid-19 Pandemic is a serious situation and this door to door contact is a sure way to spread it. The local Missionaries of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints stopped going door to door per order of the Church because of the risk of contracting and spreading the illness to others during this time.

It does not take too much imagination to know that the Mayor and Armano are carrying out a bad idea. The inspectors look bad for allowing themselves to do this and I hope that the Union will step in to stop it.

What's quarantine?

In the words on my friend Judith Degnan Marte, "We are being asked to self-isolate. Quarantine is when your local medical profession tells you to quarantine because you tested positive or came in contact with someone who could be positive because they travelled internationally. Quarantine is no leaving your space to grocery shop or go to pharmacy, etc. I think most of the people on Facebook saying they are quarantined are self-isolating."

President Trump STOP!

At every press conference, I noticed that the president introduces everyone very respectfully using their titles in their names (Senator, Representative, Doctor, etc.) but Dr. Birx in always introduced as Deborah. This woman is an eminence who came from Africa to help us and deserves the same treatment.

www.rumbonews.com

BREAKING:

GETTING OUTDOORS NOT CANCELLED

MUSIC NOT CANCELLED

FAMILY NOT CANCELLED

READING NOT CANCELLED

SINGING NOT CANCELLED

LAUGHING NOT CANCELLED

HOPE NOT CANCELLED

LET'S EMBRACE WHAT WE HAVE.

unsinkable.





Eversource Continues Essential Work to Ensure Reliability During COVID-19 Pandemic

Energy company focuses on safeguarding health while delivering essential energy services



BOSTON (March 25, 2020) – As Eversource operates under its COVID-19 pandemic plan to safeguard the health and well-being of its employees and the communities it serves, the energy company continues to prepare for emergencies and perform essential work to ensure reliability for its four million customers across Massachusetts, Connecticut, and New Hampshire. Recognizing the importance of this work, the U.S. Department of Homeland Security included electric, gas and water utility workers in its recently published list of “Essential Critical Infrastructure Workers.”

“The reliability of our essential service has never been more important than it is today during these uncertain times,” said Eversource President of Regional Electric Operations in Massachusetts and Connecticut Craig Hallstrom. “Critical facilities like hospitals and nursing homes need uninterrupted service to care for their patients. Many people are working from home, and students are studying remotely, relying on electronic devices to accomplish their goals.”

Under Eversource’s COVID-19 pandemic plan, essential work includes any work that maintains or improves the condition of the energy company’s electric and gas systems and supports its foundational mission of safe, reliable energy service. Examples of essential work include, but are not limited to:

- replacement of electrical lines, poles, and other equipment needed to keep the systems operating;
- installation of automated switches that speed restoration of customers following an outage;
- new utility connections to provide service to homes and other facilities;
- vegetation management along electric lines, as trees remain the biggest threat to our system in New England;
- repair of natural gas leaks;
- replacement and upgrades of natural gas lines and other equipment; and

- work mandated by law or regulation.

Essential work is not the same as emergency work, which is in response to a specific and unexpected outage or other need. Eversource has integrated its social distancing, hygiene and enhanced sanitation measures to safeguard health and well-being into its emergency response planning while continuing to prepare for and respond to potential emergencies. Following the storm that brought heavy, wet snow into the region earlier this week, the energy company restored power to more than 56,000 customers in New Hampshire in 24 hours while operating under its COVID-19 pandemic plan.

“While taking precautions under our COVID-19 pandemic plan to safeguard health, we continue working to replace and upgrade natural gas lines, repair leaks and perform other essential work,” said Eversource President of Gas Operations Bill Akley. “Ensuring that our customers have access to the reliable service they need and continuing to prevent emergencies is paramount during this unprecedented time.”

Work that Eversource is not currently performing includes any non-critical field work that requires access to homes or businesses like energy efficiency in-house visits, customer-requested meter relocations and exchanges, and natural gas sales appointments. The energy company also postponed all business travel, large meetings and employee gatherings and continues to require any employee whose job can be done remotely to work from home.

While this pandemic continues to evolve, Eversource will continue to take all necessary precautions to maintain reliable service for its customers and to ensure the safety and health of its employees and the public. For more information on Eversource’s preparedness efforts and response to COVID-19, including FAQs for customers, ways to save, and more please visit Eversource.com.



Hayes Named to Lou Henson All-American Team

Senior point guard Juvaris Hayes of the Merrimack College men's basketball team was named to the Lou Henson All-American Team, marking the third straight season Hayes has been named an All-American.

Hayes joined some of the top mid-major student-athletes nationwide as Lou Henson All-Americans, which includes the best mid-majors players in all of Division I. The point guard's list of end-of-season accolades includes Northeast Conference Defensive Player of the Year, NEC All-Conference First Team, USBWA All-District I Team, NABC All-District First Team, 2020 Lefty Driesell Award as the nation's top defensive player and now a spot on the Lou Henson All-American squad.

Hayes' noteworthy season included leading all of Division I in both total steals (121) and steals per game (3.9). Hayes picked up his game in Northeast Conference (NEC) action, averaging 4.5 steals per game – more than two thefts more than the next closest NEC competitor – and posted 81 steals overall, more than double the total of the next closest player. He also led the country in steal percentage (6.5) and posted nine separate games with at least five steals, including a career-high tying nine at Central Connecticut.

The point guard established a new



NCAA record (across divisions) in career steals with 457, breaking a 17-year mark. Hayes posted at least 120 steals in each of his last three seasons, finishing his senior year with the third most steals in a single year in NEC history. As a sophomore, Hayes set a Northeast-10 Conference (Division II) single-season record with 124 thefts, only to best that one year later as a junior with a career-high 125-steal campaign.

The Paterson, N.J. native ended the season as the NEC's leader in assists per game, dishing out 198 through 31 games for an average of 6.4 per contest. Offensively, he averaged 10.7 points per game, ending the year with double-digit scoring performances in six of his final seven contests. He concluded the regular season as the Warriors' team leader in assists (6.4), rebounds (4.7) and steals (3.9), serving as the catalyst of the team's offensive and defensive game plans. In his career, Hayes is the program's all-time assists and steals leader while ranking in the top-10 in both career points and career rebounds.

Gallo Adds John McLendon Award, ECAC Coach of the Year

Fourth-year Merrimack College men's basketball head coach Joe Gallo added a pair of honors on Thursday when the Warriors' head coach received both the Coach John McLendon Award as well as ECAC Coach of the Year.

The Coach John McLendon award is presented annually to the top collegiate head coach. The award encompasses Division I, Division II, Division III, NAIA and JUCO.

Gallo's end-of-season recognitions now include Northeast Conference Coach of the Year, USBWA District I Coach of the Year and NABC District 15 Coach of the Year in addition to the John McLendon Award and ECAC honor.

In what proved to be a noteworthy season for the men's basketball program, Gallo directed his Warriors to the outright NEC Regular Season Championship, becoming the first program ever to win an outright conference regular season crown in its first season reclassifying to Division I. The Warriors' 20 wins finished as the most of the eight Division I men's basketball programs in the state of Massachusetts, and 2019-20 season marked the first time in school history that the program posted three consecutive 20-win seasons. The program set a wins record for a first-year program reclassifying to Division I,



becoming the first team in NCAA history to win 20 games in its first Division I season after making the elevation from Division II.

Notable in-season moments included the program's first-ever Division I win at Northwestern, which was the first time that a reclassifying program's first win came against a Power Five opponent and the second-ever win for a NEC program against a Big Ten foe. In NEC play, Merrimack rattled off a nine-game winning streak, which was the longest for the program during Gallo's tenure and the longest winning streak in school history in a decade. Merrimack's win in its season finale against Central Connecticut guaranteed the Warriors a share of the NEC Regular Season Championship.

Gallo's four-year tenure for the program has seen his teams win at least 19 games in every year – the first time that has occurred in school history. His 81 wins over the last four years are the most the program has accrued in a four-year span in school history, as well. He boasts the most wins over a coach's first four years in program history.

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para niños y adultos

• We welcome most dental insurance plans including Medicaid MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs

Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid- MassHealth/ Commonwealth Care y PPOs

• General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos

• Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita

• Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche

• Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias el mismo día

• For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos

Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.



Call for an Appointment **TODAY!**
Hablamos Español

700 Essex Street - Lawrence

IN THE ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER, NEXT TO MARKET BASKET SUPERMARKET

EN LA ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER, AL LADO DE MARKET BASKET SUPERMARKET



978.683.2200

NEW Patients
Oferta Introductoria

\$145

Adults & Children - Adultos & Niños
Includes: Exam, x-rays, consultation - Incluye: Examen, rayos-x y consulta

30%
Off All

DENTAL PROCEDURES
Descuento en todos los trabajos dentales
Patient FINANCING available - Financiamiento disponible